



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Anbauanweisung **Elektroeinbausatz**

Teilenummer

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.
Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Änderung des Lieferumfangs vorbehalten

**Fahrzeugtyp: VW T5 GP, Kasten / Kombi / Bus, LHD & RHD
VW T6, Kasten / Kombi / Bus, LHD & RHD
für Fahrzeuge mit elektrischer Vorrüstung,
13-polig**

**MY2010 - MY2016
MY2016 -**

D

Lieferumfang:

- 1 Leitungssatz
- 1 Steckdose 13-polig inkl. Befestigungsmaterial
- 1 Steckdosendichtung
- 1 Mikroschaltergehäuse 3-polig
- 5 Kabelbinder 150 mm lang
- 2 Kabelbinder 300 mm lang
- 1 Dichtplatte (Butylband)
- 1 Anbauanweisung

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

- Elektrosatz einbauen
- Steckdose montieren
- Funktion prüfen

Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.

Beachten Sie bei Montagearbeiten am Fahrzeug die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeuges.

Es ist sicherzustellen, dass für den VAS-Tester die neuste Software-Version zur Verfügung steht.



Vorsicht - Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.



Hinweis

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.
- Bitte sicherstellen, dass sich die Testersoftware auf den aktuellsten Stand befindet.

Der Ausfall einer Anhängerleuchte (auch die Blinkerleuchten, nicht Rückfahrscheinwerfer und Nebelschlussleuchte) wird durch die Lichtausfall-Kontrolle im Kombi-Instrument signalisiert. Eine zusätzliche Kontroll-Leuchte (C2) zur Kontrolle der Fahrtrichtungsanzeiger am Anhänger ist im Fahrzeug nicht vorhanden.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet. Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständendurchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Einbauübersicht

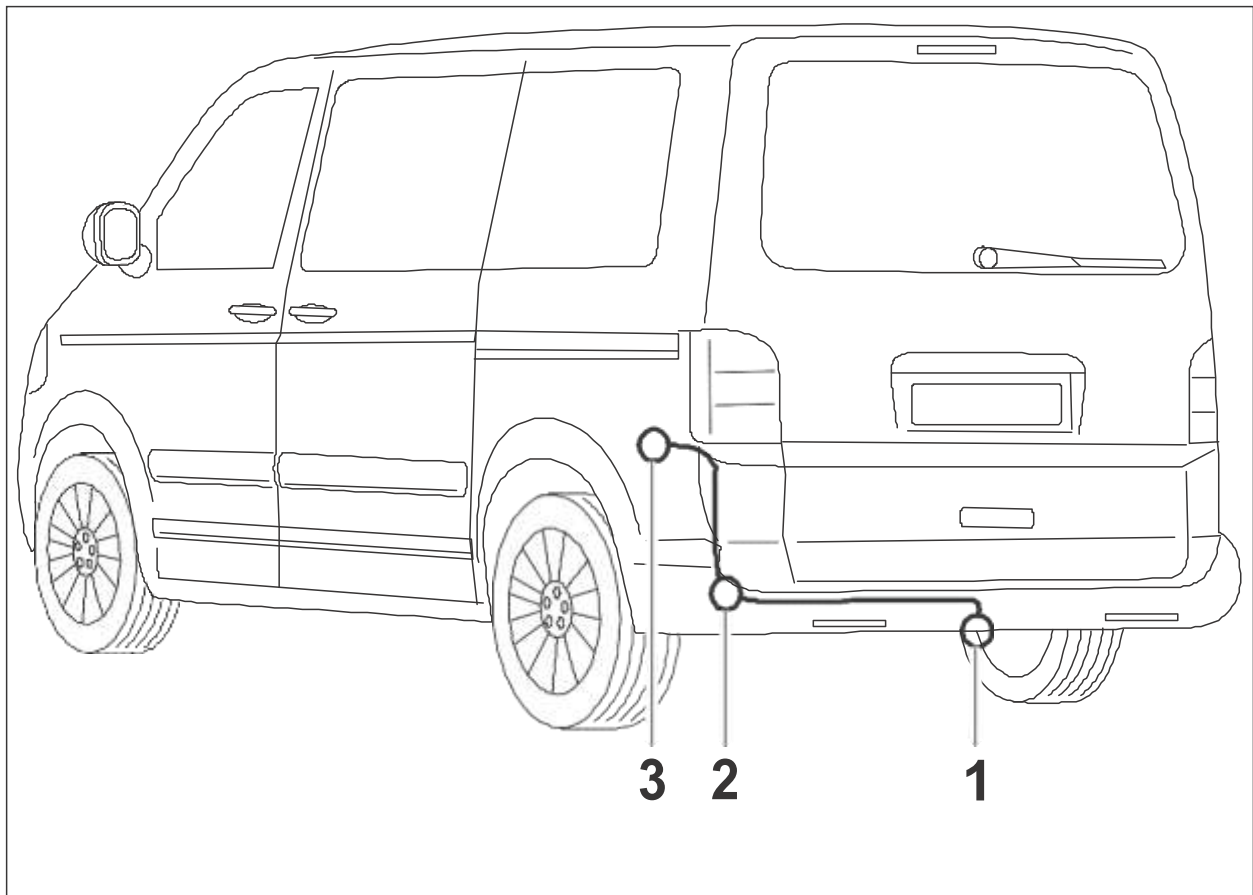


Abb. 1: Einbauübersicht

- | | |
|------------------------|----------------|
| 1 Anhängersteckdose | 3 Koppelstelle |
| 2 Fahrzeugdurchführung | |

Elektrosatz einbauen

1. Batterie abklemmen.
2. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:
 - Seitenwandverkleidung hinten links
3. Das Steckdosenende des Leitungssatzes durch die Durchführungsstülpe (Abb. 1/2) des Fahrzeugs hinten links nach außen zum Steckdosenhalteblech verlegen (Abb. 1/1). Durchführungsstülpe mit Butylband aus dem Lieferumfang zusätzlich abdichten.

Steckdose montieren

4. Die mitgelieferte Steckdosendichtung auf den Leitungsstrang aufziehen.
5. Das 3-polige Mikroschaltergehäuse gemäß *Belegung Mikroschaltergehäuse* (Tabelle 2) bestücken und auf den Mikroschalter der Anhängersteckdose aufschieben.
6. Die restlichen Leitungen gemäß der Steckdosenbelegung (Tabelle 1) am Kontaktträger anschließen, hierzu den Deckel des Kontaktträgers vorab aufsetzen. Die Kontakte können jeweils nur einmal im Kontaktträger verrastet werden! Wenn alle Leitungen gesteckt sind den Deckel des Kontaktträgers durch Drücken einrasten. Dann die Gummidichtung der Steckdose heranschieben.
7. Die Steckdose mit den in der Steckdose vorhandenen Schrauben am Halteblech (Abb. 1/1) festschrauben.
8. Den Leitungsstrang entlang der Anhängervorrichtung mit Kabelbindern 300 mm aus dem Lieferumfang befestigen.
9. Durchführungstülle (Abb. 1/2) des Fahrzeugs auf dem Leitungsstrang montieren, auf dem Leitungsstrang entlangschieben und von Aussen in die Bohrung des Fahrzeugs einsetzen. Durchführungstülle mit Dichtplatte (Butylband) aus dem Lieferumfang zusätzlich abdichten.

Elektrosatz einbauen

10. Die 8- und 12-poligen Stecker auf die entsprechenden Gegenstecker an der Koppelstelle hinten links (Abb. 1/3) stecken und verrasten. Ggf. bereits im Fahrzeug vorhandenen 8-poligen Brückenstecker abziehen (wird nicht mehr benötigt).

Fahrzeuge mit Einparkhilfe:

11. Das bereits im Fahrzeug vorhandene schwarze 12-polige Gehäuse von der Koppelstelle abziehen, Verriegelungen öffnen und die Einzelleitungen aus diesem Gehäuse entriegeln. Diese entnommenen Einzelleitungen in die gleichen Kammern des 12-poligen Gehäuses am mitgelieferten Leitungssatz einrasten:

Kammer 1: sw/ge

Kammer 2: gr/ge

Kammer 3: gr/br

Kammer 4: gr/rt

Kammer 6: vi/ge

Kammer 9: gn/ge

Funktion prüfen

12. Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
13. Die Codierung erfolgt über das ServiceNet oder wenden Sie sich an das NSC.
14. Abschließend wie zu Beginn eine Systemabfrage über die „Geführte Fehlersuche“ durchführen und evtl. Fehlercodes löschen.
15. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
16. Alle Leitungen mit Kabelbindern 150 mm aus dem Lieferumfang befestigen und alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

Steckdosenbelegung

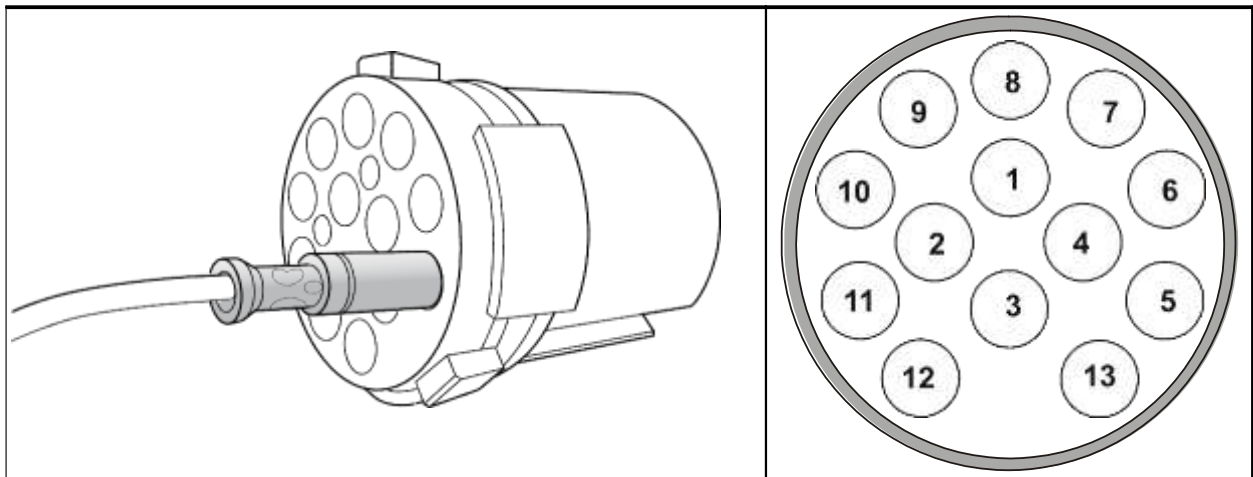


Abb. 2: Steckdosenbelegung

Kontakt	Stromkreis	Leitungsfarbe
1	Blinkleuchte, links	schwarz/weiß
2	Nebelschlussleuchte	grau/blau
3	Masse (Stromkreis 1-8)	braun
4	Blinkleuchte, rechts	schwarz/grün
5	Rückleuchte, rechts	grau/rot
6	Bremsleuchte	schwarz/rot
7	Rückleuchte, links	grau/schwarz
8	Rückfahrscheinwerfer	schwarz/blau
9	Dauerplus	rot
10	Ladeleitung	gelb
11	Masse (Stromkreis 10)	braun/weiß
12	Anhängerkennung	--
13	Masse (Stromkreis 9)	braun

Tabelle 1: Belegung Steckdose

Belegung Mikroschaltergehäuse

Kontakt	Leitungsfarbe
1	grau
2	grau/blau
3	blau

Tabelle 2: Belegung Mikroschalter



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Fitting instructions

Electrical installation kit

Part number

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

We reserve the right to make changes to the scope of delivery

Vehicle type: **VW T5 GP, Panel Van / Window Van / Bus, left-hand drive & right-hand drive**
VW T6, Panel Van / Window Van / Bus, left-hand drive & right-hand drive
for vehicles with electrical preparation package, 13-pin

MY2010 - MY2016

MY2016 -

GB

Included:

- 1 Wiring harness
- 1 13-pin socket including fitting material
- 1 Seal for the socket
- 1 Micro-switch housing 3-pin
- 5 Cable ties 150 mm long
- 2 Cable ties 300 mm long
- 1 Sealing plate (butyl tape)
- 1 Fitting instructions

Work to be carried out, general:

- Install electrical kit
- Fit the socket
- Check operation

Important instructions

Before starting work, read the installation instructions.

The electrical installation work should only be carried out by qualified specialists.

Follow the guidance in the current vehicle repair manual when performing installation work on the vehicle.

Is to ensure that for the VAS test the latest software version available.



Caution - disconnect the battery!

Damage to the vehicle electronics may result in the loss of electronically stored data.

Before starting work, read out the error memory.



Note

When fitting, pay particular attention to the following points:

- The cables should not be pinched nor damaged.
- All sealing elements must be fitted correctly.
- The seal for the socket must be positioned on the insulation sleeve and not on the individual wires.
- Route the wiring so that it does not rub against the vehicle or breaks off.
- Do not route the wiring harness in the immediate vicinity of the exhaust system.
- Please make sure that the test software is up-to-date.

Failure of a trailer light (also the indicators but not the reversing light and fog light) is indicated by the lamp failure indicator on the instrument panel. An additional warning lamp (C2) for checking operation of the trailer indicators is not fitted to the vehicle.

The rear fog light of the towing vehicle is disabled for trailer operation. A fog light must be retrofitted on trailers not already equipped with one.

A socket adapter may only be used in trailer operation. The socket adapter should be removed when the trailer is not used.

Check the functions of the trailer using a trailer or a test device with load resistances.

Subject to technical change without notice!

Fit the socket

4. Pull the supplied seal for the socket over the wiring harness.
5. Assemble the 3-pin microswitch housing according to the *microswitch housing allocation* (table 2) and push the trailer socket onto the microswitch.
6. Connect the rest of the wires according to the socket assignment (table 1) on the contact support; to do this, place the lid on the contact support in advance. The contacts can only be clicked into the contact support once! Once all wires have been inserted, press on the contact support lid to engage it. Then slide on the socket's rubber seal.
7. Screw the socket to the mounting plate (Fig. 1/1) using the screws in socket.
8. Fasten the wiring harness along the towing hitch using the 300 mm cable ties from the scope of delivery.
9. Mount the vehicle's grommet (fig. 1/2) to the wiring harness, slide it along the wiring harness and insert it into the hole in the vehicle from the outside. Seal the grommet with the sealing plate (butyl tape) from the scope of delivery.

Install electrical kit

10. Insert the 8 and 12-pole connectors onto the equivalent mating connectors on the rear left of the coupling point (Fig. 1/3) and click into place. Where necessary remove any existing 8-pole bridging connectors already installed in the vehicle (no longer required).

Vehicles with Park distance Control (PDC):

11. Remove the existing black 12-pole housing previously installed in the vehicle from the coupling point, open the latch and release the individual wires from this housing. Click these individual wires which have been released into place in the same chambers of the 12-pole housing on the wiring harness supplied:

Chamber 1: black/yellow

Chamber 2: grey/yellow

Chamber 3: grey/brown

Chamber 4: grey/red

Chamber 6: violet/yellow

Chamber 9: green/yellow

Check operation

12. Re-connect the vehicle battery.
13. Coding is done on the ServiceNet or contact the NSC.
14. Then, as in the beginning, perform a system request via the "Guided trouble shooting" and delete any possible error codes.
15. Check the functions of the trailer using a suitable test device (with load resistances) or with a trailer attached.
16. Secure all cables with 150 mm cable ties from the scope of delivery and re-fit all disassembled parts.

Socket allocation

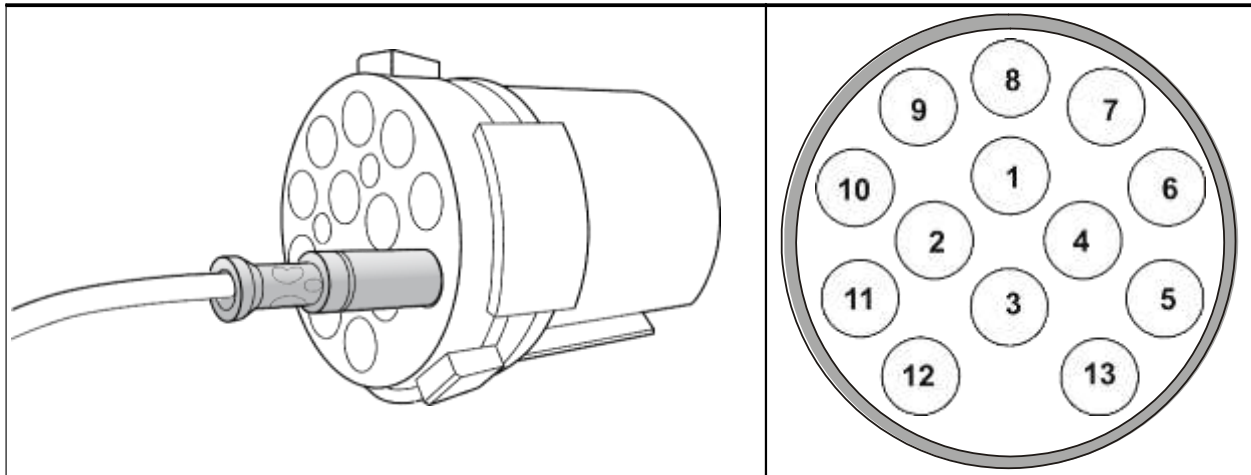


Fig. 2: Socket allocation

Contact	Circuit	Wire colour
1	Indicator, left side	black / white
2	Rear fog light	grey / blue
3	Earth (Circuit 1-8)	brown
4	Indicator, right side	black / green
5	Rear light, right side	grey / red
6	Brake light	black / red
7	Rear light, left side	grey / black
8	Reversing lamps	black / blue
9	Continuous positive	red
10	Charging cable	yellow
11	Earth (Circuit 10)	brown / white
12	Trailer detection	--
13	Earth (Circuit 9)	brown

Table 1: Socket allocation

Microswitch housing allocation

Contact	Wire colour
1	grey
2	grey / blue
3	blue

Table 2: Microswitch allocation



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Orgine

Instruction de montage

Kit d'installation électrique

Numéro de référence

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Sous réserve de modification du contenu de la livraison.

Type de véhicule **VW T5 GP, Fourgon / Break / Car, véh. avec vol. à dte & véh. avec vol. à gauche**
VW T6, Fourgon / Break / Car, véh. avec vol. à dte & véh. avec vol. à gauche
pour véhicules avec pré-équipement électrique, 13 broches

MY2010 - MY2016

MY2016 -

F

Contenu de la livraison :

- 1 Faisceau de câbles
- 1 Prise 13 broches avec matériel de fixation
- 1 Joint de prise
- 1 Boîtier du micro-interrupteur 3 broches
- 5 Serre-câbles de 150 mm de long
- 2 Serre-câbles de 300 mm de long
- 1 Plaque d'étanchéité (ruban Butyl)
- 1 Instruction de montage

Travaux devant être effectués, généralités :

- Installer le kit électrique
- Installer la prise
- Contrôler le fonctionnement

Remarques importantes

Lire la notice d'installation avant de commencer les travaux.

Seul le personnel technique qualifié peut installer le kit électrique.

Pendant l'exécution des travaux d'installation sur le véhicule, respecter le manuel de réparation actuel du véhicule.

Est de s'assurer que pour le SAV tester la dernière version du logiciel disponible.



Attention : - Déconnecter la batterie !

Risque de détérioration de l'électronique du véhicule, les données sauvegardées sur le système électronique peuvent disparaître.

Avant de commencer les travaux, lire la mémoire des défauts du véhicule.



Indication

Pour réaliser l'installation, respecter tout particulièrement les travaux suivants :

- Veiller à ne jamais coincer ni détériorer les conducteurs.
- Placer correctement tous les éléments d'étanchéité.
- Le joint de prise sera positionné sur le tuyau flexible et pas sur les brins.
- Poser les conducteurs de manière qu'ils ne frottent nulle part sur le véhicule ni qu'ils se coudent.
- Ne pas poser de conducteurs à proximité immédiate de l'installation d'échappement.

Veillez vous assurer que la version du logiciel du contrôleur est la plus récente.

La défaillance d'une lampe de la remorque (y compris les lampes de feux clignotants, pas les feux de recul ni les feux antibrouillard arrière) est signalée par le contrôle de défaillance d'éclairage sur l'instrument combiné. La lampe témoin supplémentaire (C2) pour le contrôle du clignotant sur la remorque n'existe pas sur le véhicule.

Lorsque la remorque est attelée, les feux antibrouillard arrière du véhicule sont déconnectés. Les feux antibrouillard arrière doivent être montés ultérieurement sur les remorques qui n'en ont pas.

L'adaptateur de prise ne doit être utilisé que pour l'attelage. Après avoir enlevé la remorque, retirer l'adaptateur de prise.

Exécuter le contrôle des fonctions de la remorque avec la remorque attelée ou avec un appareil équipé de résistances de charge (ballast).

Sous réserve de modifications techniques.

Aperçu du montage

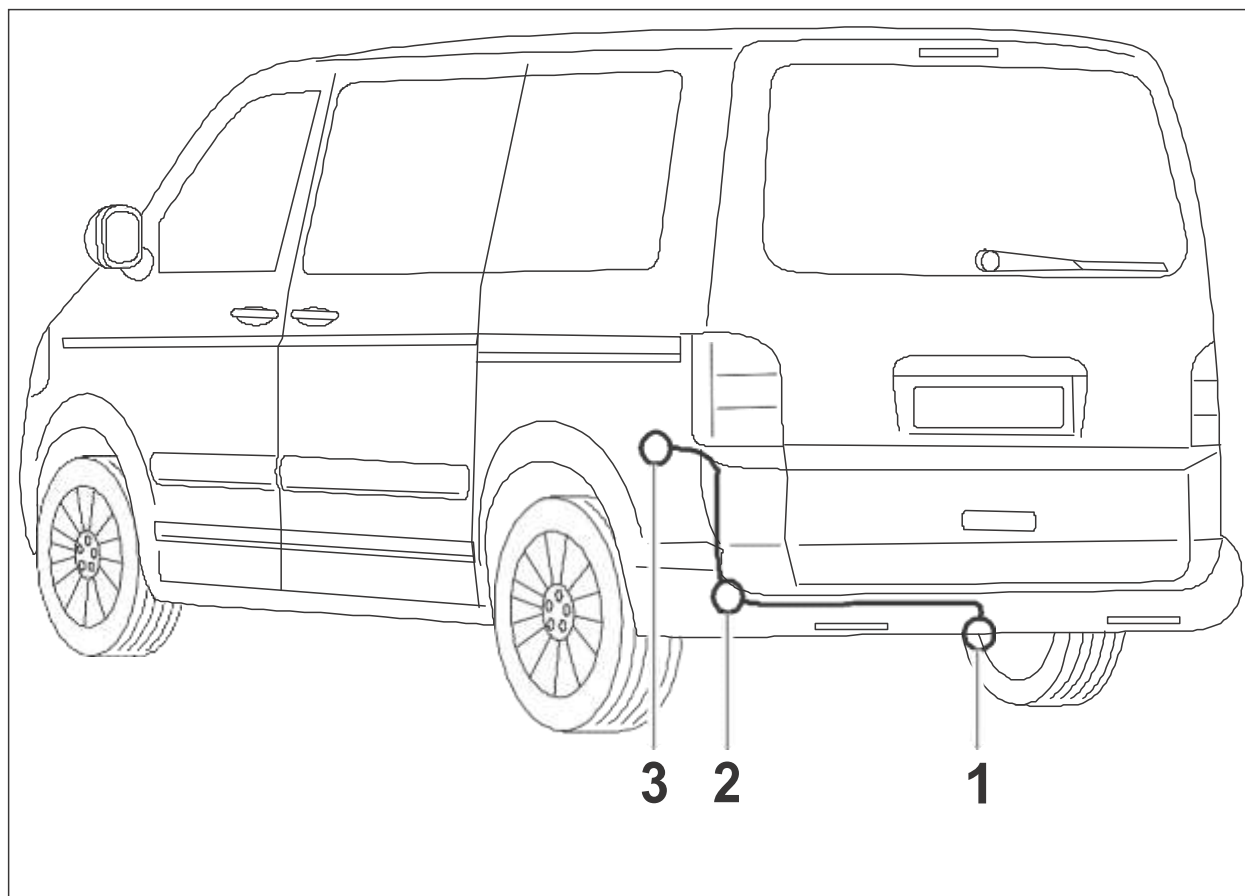


Fig. 1 : Aperçu du montage

1 Prise de remorque

3 Point d'accouplement

2 Passage sur le véhicule

Installer le kit électrique

1. Déconnecter la batterie.
2. Si nécessaire, démonter les revêtements et les habillages :
 - Habillage du panneau latéral à l'arrière à gauche
3. Poser l'extrémité de la prise du faisceau de câbles à travers dans le presse-étoupe (fig.1/2) du véhicule à l'arrière à gauche, vers l'extérieur en direction de la tôle de fixation de la prise (fig.1/1). Assurer en plus l'étanchéité du presse-étoupe avec le ruban Butyl fourni.

Installer la prise

4. Mettre le joint de prise fourni sur le faisceau de câbles.
5. Equiper le boîtier du micro-interrupteur 3 broches suivant l' *Attribution du boîtier du micro-interrupteur* (Tableau 2) et le mettre sur le micro-interrupteur de la prise de remorque.
6. Raccorder les câbles restants suivant l'attribution des prises (tableau 1) du support de contact ; pour se faire, remettre préalablement le couvercle du support de contact. Les contacts ne peuvent être enclenchés qu'une fois dans leur support ! Lorsque tous les câbles sont branchés, appuyer sur le couvercle du support de contact pour l'encliqueter. Pousser ensuite le joint en caoutchouc de la prise.
7. Visser la prise sur la tôle de fixation (fig. 1/1) avec les vis de la prise même.
8. Fixer le faisceau de câbles le long du dispositif d'attelage avec des serre-câbles fournis de 300 mm.
9. Monter le presse-étoupe (fig.1/2) du véhicule sur le faisceau de câbles, le faire glisser sur le faisceau de câbles et l'insérer de l'extérieur dans l'alésage du véhicule. Assurer en plus l'étanchéité du presse-étoupe avec la plaque d'étanchéité (ruban Butyl) fournie.

Installer le kit électrique

10. Brancher les connecteurs à 8 et 12 broches aux prises correspondantes au point de couplage à gauche à l'arrière (Fig. 1/3), et les enclencher. Retirer le connecteur pont à 8 broches évent. en place sur le véhicule (n'est plus nécessaire).

Véhicules avec aide au stationnement :

11. Débrancher le boîtier à 12 broches noir déjà présent sur le véhicule, du point de couplage, ouvrir les verrouillages, et déverrouiller les différents câbles de ce boîtier. Enclencher ces différents câbles dans les mêmes emplacements du boîtier à 12 broches, du kit de câbles fourni :

Emplacement 1 : noir/jaune

Emplacement 2 : gris/jaune

Emplacement 3 : gris/marron

Emplacement 4 : gris/rouge

Emplacement 6 : violet/jaune

Emplacement 9 : vert/jaune

Contrôler le fonctionnement

12. Rebrancher la batterie du véhicule.
13. Codage est effectué sur la ServiceNet ou communiquez avec le NSC.
14. Ensuite, comme au début de la procédure, exécuter une interrogation du système par le « Dépistage des erreurs » et effacer les codes d'erreurs s'il y en a.
15. Vérifier les fonctions de la remorque avec un appareil de contrôle approprié (avec résistances de charge) ou avec une remorque.
16. Fixer tous les câbles avec des serre-câbles fournis de 150 mm et remonter toutes les pièces déposées.

Attribution des prises

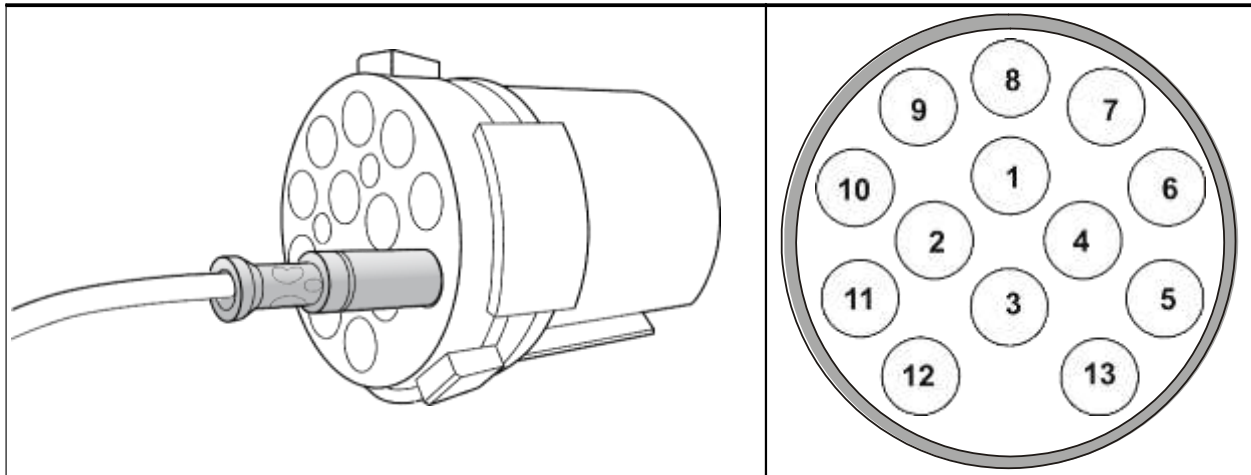


Fig. 2: Attribution des prises

Contact	Circuit	Couleur du câble
1	Clignotant, gauche	Noir/Blanc
2	Feu antibrouillard	Gris/Bleu
3	Masse (circuit 1-8)	Marron
4	Clignotant, droit	Noir/Vert
5	Feu arrière, droit	Gris/Rouge
6	Feu stop	Noir/Rouge
7	Feu arrière, gauche	Gris/Noir
8	Phare de recul	Noir/Bleu
9	Plus permanent	Rouge
10	Câble de charge	Jaune
11	Masse (circuit 10)	Marron/Blanc
12	Code de remorque	--
13	Masse (circuit 9)	Marron

Tableau 1 : Attribution prise

Attribution du boîtier du micro-interrupteur

Contact	Couleur du câble
1	Gris
2	Gris/Bleu
3	Bleu

Tableau 2 : Attribution du micro-interrupteur



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Istruzioni di montaggio

Kit d'installazione elettrica

Codice articolo

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Soggetto a variazioni di fornitura

Modello veicolo: VW T5 GP, Kasten / Kombi / Bus, guida a sinistra e a destra

MY2010 - MY2016

VW T6, Kasten / Kombi / Bus, guida a sinistra e a destra

MY2016 -

per veicoli con predisposizione elettrica, 13 poli

I

Inclusi nella fornitura:

- 1 set di cavi
- 1 presa 13 poli incl. materiale di fissaggio
- 1 guarnizione presa
- 1 alloggiamento microswitch 3 poli
- 5 serracavo lunghezza 150 mm
- 2 serracavo lunghezza 300 mm
- 1 piastrina a tenuta (nastro butilico)
- 1 istruzioni di montaggio

Operazioni da eseguire, in generale:

- installazione del kit elettrico
- montaggio della presa
- verifica del funzionamento

Avvertenze importanti

Prima di procedere all'intervento leggere le istruzioni per l'uso.

Il kit d'installazione elettrico deve essere installato solo da personale specializzato e qualificato.

Per il montaggio sul veicolo rispettare la Guida riparazioni nella versione aggiornata.

È quello di assicurare che per la VAS prova l'ultima versione del software disponibile.



Attenzione – scollegare la batteria!

Rischio di danni all'elettronica del veicolo; rischio di perdita dei dati memorizzati su supporto elettronico.

Prima di iniziare l'intervento leggere la memoria errori!



Nota

Durante il montaggio prestare particolare attenzione ai seguenti punti:

- i cavi non devono essere né incastrati né danneggiati
- applicare correttamente tutte le guarnizioni
- posizionare la guarnizione della presa sul tubo flessibile isolante e non sui singoli conduttori
- posare i cavi in modo tale che non sfreghino e non si pieghino
- non posare i cavi in prossimità dell'impianto di scarico.
- assicurarsi che il software del tester sia stato aggiornato alla versione più recente.

Il guasto di una luce del rimorchio (anche delle luci direzionali, non del faro di retromarcia o del faro retronebbia) viene segnalato sulla strumentazione combinata dal controllo guasto luci. Una spia supplementare (C2) per il controllo degli indicatori di direzione sul rimorchio non è presente sulla vettura.

Quando il rimorchio è agganciato la luce retronebbia della vettura è disattivata. Nei rimorchio privi di luce retronebbia, quest'ultima deve essere installata.

Un eventuale adattatore presa deve essere utilizzato solo quando è agganciato il rimorchio. Una volta sganciato il rimorchio, esso deve essere rimosso.

Eeguire la verifica delle funzioni del rimorchio con un rimorchio o con un apparecchio di prova dotato di resistenze di carico.

Salvo modifiche tecniche.

Vista generale d'installazione

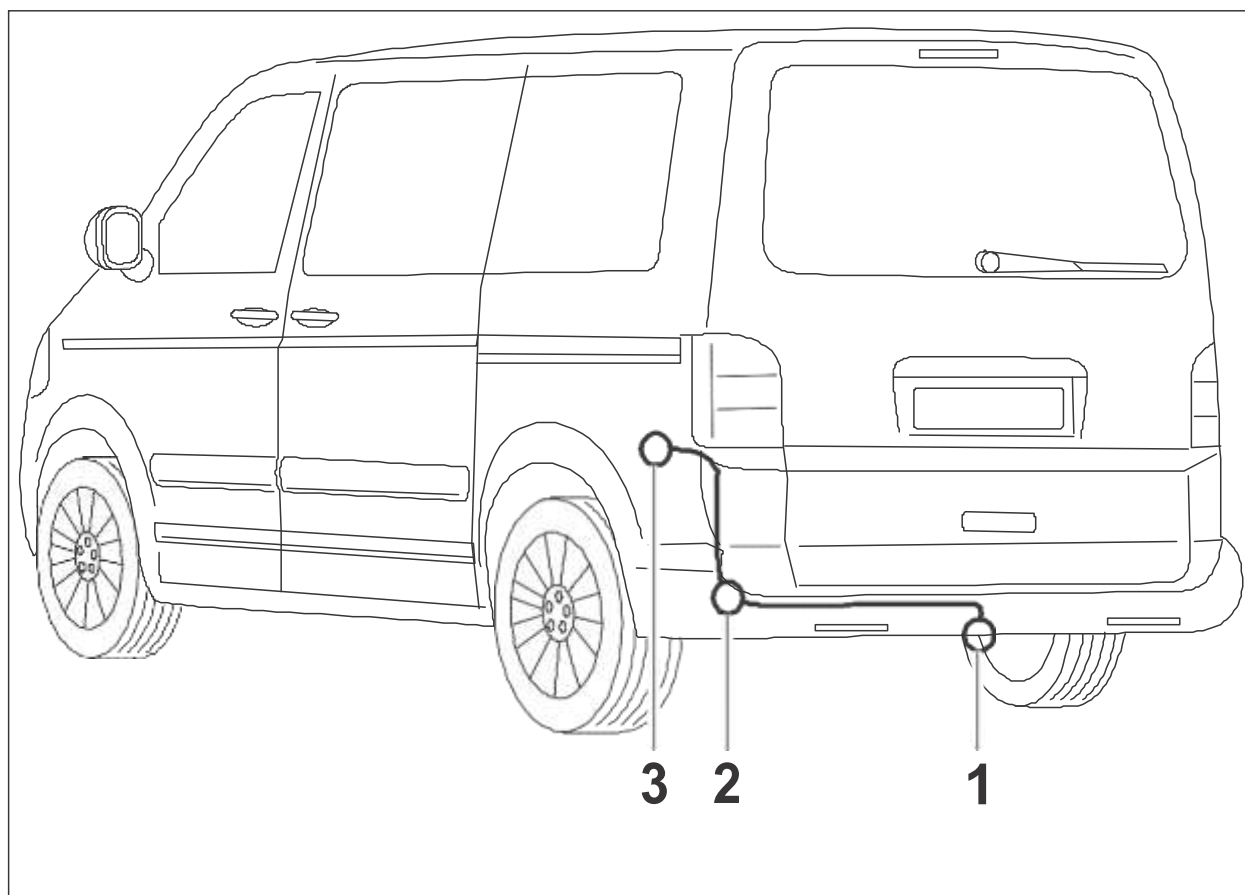


Fig. 1: vista generale d'installazione

1 Presa rimorchio

3 Punto di accoppiamento

2 Passante su vettura

Installazione del kit elettrico

1. Scollegare la batteria.
2. Rimuovere eventualmente le seguenti coperture e rivestimenti:
 - rivestimento parete laterale posteriore sinistra
3. Far passare l'estremità della presa del set di cavi attraverso la boccola passante (fig.1/2) del veicolo sul lato posteriore sinistro verso l'esterno fino al supporto presa in lamiera (fig.1/1). Inoltre, chiudere a tenuta la boccola passante con il filo di tenuta in butile fornito in dotazione.

Montaggio della presa

4. Infilare la guarnizione presa fornita sul fascio di cavi.
5. Montare l'alloggiamento microswitch a 3 poli secondo la *Piedinatura dell'alloggiamento microswitch* (tabella 2) e applicarlo sui microswitch della presa rimorchio.
6. Collegare i cavi restanti al portacontatti secondo la piedinatura della presa (tabella 1) posizionando innanzitutto il coperchio del portacontatti. I contatti possono scattare in posizione nel portacontatti una sola volta! Quando tutti i cavi sono stati inseriti nel coperchio del portacontatti, innestarli applicando pressione. Infilare quindi la guarnizione in gomma della presa.
7. Serrare la presa al supporto in lamiera (fig. 1/1) con le viti presenti nella presa stessa.
8. Fissare il fascio di cavi lungo il dispositivo di traino con fascette serracavi da 300 mm in dotazione.
9. Montare la boccola passante (fig. 1/2) del veicolo sul fascio di cavi, farla scorrere lungo il fascio di cavi e inserirla dall'esterno nel foro del veicolo. Inoltre, chiudere a tenuta la boccola passante con la piastrina a tenuta (filo di tenuta in butile) fornita in dotazione.

Installazione del kit elettrico

10. Inserire e innestare i connettori a 8 e 12 poli nelle prese corrispondenti sul punto di connessione posteriore sinistro (fig. 1/3). Eventualmente, estrarre la spina a ponte a 8 poli già presente sulla vettura (non verrà più utilizzata).

Vetture con assistente al parcheggio:

11. Estrarre dal punto di connessione l'alloggiamento a 12 poli nero, già presente sulla vettura, aprire le chiusure e staccare i singoli cavi da questo alloggiamento. Innestare i cavi singoli rimossi nelle stesse camere dell'alloggiamento a 12 poli del set di cavi fornito:

Camera 1: nero/giallo

Camera 2: grigio/giallo

Camera 3: grigio/marrone

Camera 4: grigio/rosso

Camera 6: viola/giallo

Camera 9: verde/giallo

Verifica del funzionamento

12. Ricollegare la batteria della vettura.
13. Codifica avviene sulla ServiceNet o contattare il NSC.
14. Quindi eseguire come all'inizio un'interrogazione del sistema tramite la "Ricerca anomalie guidata" ed eventualmente cancellare i codici di errore.
15. Verificare le funzioni del rimorchio con un apparecchio di prova (dotato di resistenze di carico) oppure con un rimorchio.
16. Fissare tutti i cavi con fascette serracavi da 150 mm forniti in dotazione e rimontare i componenti smontati.

Piedinatura della presa

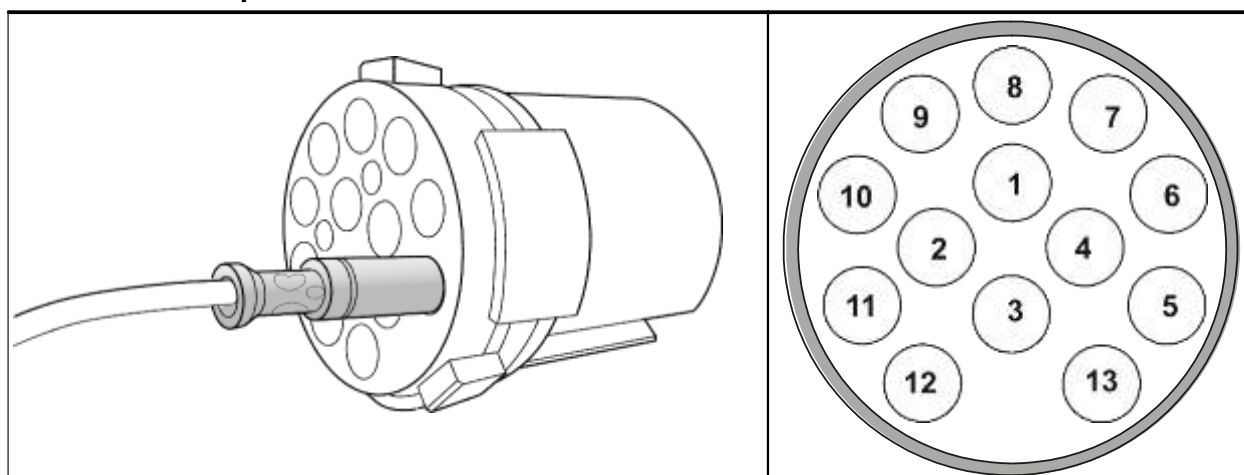


Fig. 2.: piedinatura della presa

Contatto	Circuito	Colore del conduttore
1	Freccia direzionale, sinistra	nero/bianco
2	Luce retronebbia	grigio/blu
3	Massa (circuito 1-8)	marrone
4	Freccia direzionale, destra	nero/verde
5	Luce posteriore, destra	grigio/rosso
6	Luce stop	nero/rosso
7	Luce posteriore, sinistra	grigio/nero
8	Proiettori retromarcia	nero/blu
9	Positivo permanente	rosso
10	Cavo di carica	giallo
11	Massa (circuito 10)	marrone/bianco
12	Riconoscimento rimorchio	--
13	Massa (circuito 9)	marrone

Tabella 1: piedinatura della presa

Piedinatura dell'alloggiamento microswitch

Contatto	Colore del conduttore
1	grigio
2	grigio/blu
3	blu

Tabella 2: Piedinatura dei microswitch



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Montagehandleiding

Elektronische inbouwset

Onderdeelnummer

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Wijzigingen van de omvang van de levering voorbehouden

**Voertuigtype: VW T5 GP, Kasten / Combi / Bus, LHD & RHD
VW T6, Kasten / Combi / Bus, LHD & RHD
voor voertuigen met elektrische voorbereiding,
13-polig**

MY2010 - MY2016

MY2016 -

NL

Inhoud van de verpakking:

- 1 Leidingset
- 1 Contactdoos 13-polig incl. bevestigingsmateriaal
- 1 Contactdoosafdichting
- 1 Microschakelaarbehuizing 3-polig
- 5 Kabelbinders 150 mm lang
- 2 Kabelbinders 300 mm lang
- 1 Afdichtingsplaat (butyltape)
- 1 Montagehandleiding

Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

- Elektroset monteren
- Contactdoos monteren
- Functie controleren

Belangrijke aanwijzingen

Lees voor het begin van het werk de montagehandleiding.

De elektronische inbouwset mag alleen door gekwalificeerd vakpersoneel ingebouwd worden.

Let bij montagewerkzaamheden aan het voertuig op de actuele reparatiehandleiding van het voertuig.

Is ervoor te zorgen dat voor het VAS-test de laatste software versie beschikbaar is.



Voorzichtig - accu afklemmen!

Beschadiging van de voertuigelektronica, elektronisch opgeslagen gegevens kunnen verloren gaan.

Voor het begin van het werk het foutgeheugen lezen.

► Tip

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- leidingen mogen noch ingeklemd, noch beschadigd zijn.
- alle afdichtingelementen correct aanbrengen.
- de contactdoosafdichting moet op de isolatieslang gepositioneerd worden en niet op de enkele draden.
- leidingen zodanig plaatsen dat deze noch tegen het voertuig schuren noch afknikken.
- leidingen niet in directe nabijheid van de uitlaatgasinstallatie plaatsen.
- Zorg ervoor dat de testersoftware op de meest actuele stand is

De uitval van een aanhangwagenlamp (ook de knipperlichten, niet de achteruitrijlichten en mistachterlamp) wordt door de lichtuitvalcontrole in het combi-instrument gesignaleerd. Een extra controlelamp (C2) voor de controle van de richtingaanwijzer op de aanhangwagen is in het voertuig niet aanwezig.

Bij voertuigen met aanhangwagen wordt het mistachterlicht van het trekkende voertuig uitgeschakeld.

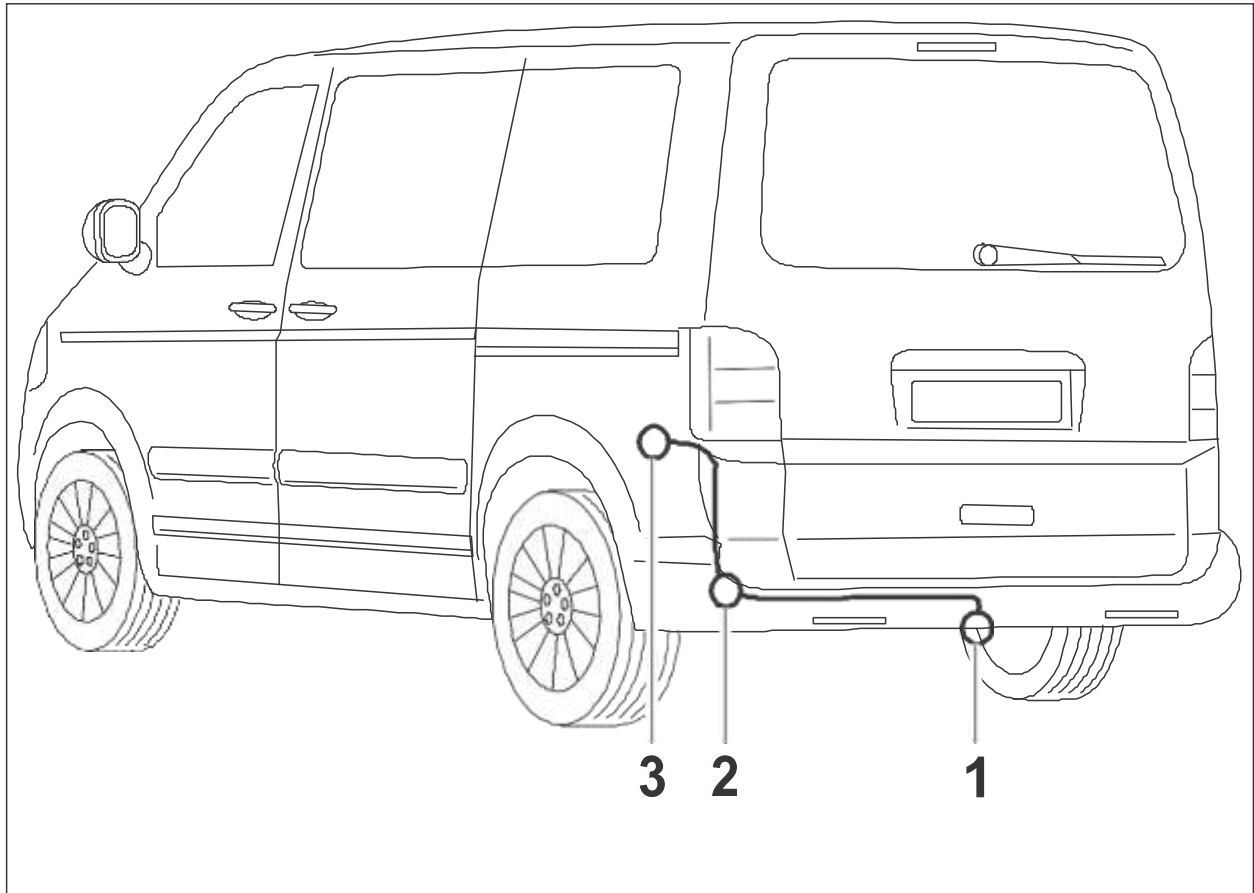
Bij aanhangwagens zonder mistachterlicht moet dit achteraf gemonteerd worden.

Een contactdoosadapter mag alleen bij gebruik met de aanhangwagen worden gebruikt. Na het gebruik met aanhangwagen de contactdoosadapter verwijderen.

De controle van de aanhangwagenfuncties met een aanhangwagen of testapparaat met belastingsweerstand uitvoeren.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Montageoverzicht



Afb. 1: Montageoverzicht

1 Contactdoos aanhangwagen

3 Koppelingspunt

2 Voertuigdoorvoer

Elektroset monteren

1. Accu losklemmen.
2. De volgende afdekkingen en bekledingen evt. verwijderen:
 - Zijwandbekleding links achter
3. Het contactdoosuiteinde van de leidingset door de kabeldoorvoer (afb. 1/2) van de auto achter links naar buiten naar de houderplaat voor de contactdoos (afb. 1/1) installeren. Kabeldoorvoer extra afdichten met de meegeleverde butyltape.

Contactdoos monteren

4. De meegeleverde contactdoosafdichting op de leidingstreng trekken.
5. De 3-polige behuizing van de microscharakelaar volgens *Bezetting microscharakelaarbehuizing* (tabel 2) uitrusten en op de microscharakelaar van de contactdoos aanhangwagen schuiven.
6. De resterende leidingen volgens de contactdoosbezetting (tabel 1) op de contactdrager aansluiten, hiervoor eerst het deksel van de contactdrager plaatsen. De contacten kunnen telkens slechts een keer in de contactdrager vergrendeld worden! Wanneer alle leidingen ingeplugd zijn het deksel van de contactdrager door aandrukken vergrendelen. Vervolgens de rubberen afdichting van de contactdoos aanbrengen.
7. De contactdoos met de in de contactdoos aanwezige schroeven op de borgplaat (afb. 1/1) vastschroeven.
8. De leidingstreng langs de aanhanginrichting bevestigen met behulp van de meegeleverde kabelbinders bevestigen.
9. Kabeldoorvoer (afb. 1/2) van de auto op de kabelstreng monteren, langs de kabelstreng schuiven en van buiten in de boring van de auto plaatsen. Kabeldoorvoer extra afdichten met de meegeleverde afdichtplaat (butylband).

Elektroset monteren

10. Plug de 8- en 12-polige stekkers in de correcte contrastekkers bij het koppelpunt achter links (afb. 1/3) en borg deze. Trek eventueel reeds in de auto aanwezige 8-polige brugstekkers uit (zijn niet meer nodig).

Auto met parkeerhulp:

11. Trek de reeds in de auto aanwezige 12-polige zwarte behuizing los van het koppelpunt, open de vergrendelingen en ontgrendel de individuele draden uit deze behuizing. Plaats de uitgenomen individuele draden in dezelfde kamers van de 12-polige behuizing aan de meegeleverde kabelset.

Kamer 1: zwart/geel

Kamer 2: grijs/geel

Kamer 3: grijs/br

Kamer 4: grijs/rood

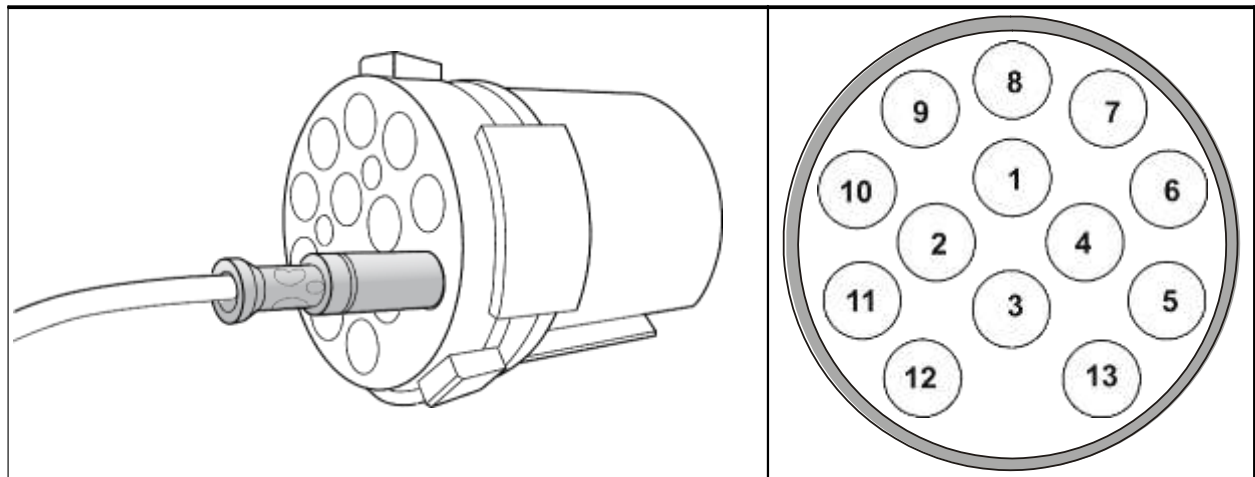
Kamer 6: purper/geel

Kamer 9: groen/geel

Functie controleren

12. Voertuigaccu weer aansluiten.
13. Codering wordt gedaan op de Servicenet of contact opnemen met de NSC.
14. Vervolgens net als aan het begin van een systeemopvraag via de "Geleide foutopsporing" uitvoeren en evt. foutodes wissen.
15. De aanhangwagenfuncties met een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhangwagen controleren.
16. Alle leidingen met de meegeleverde kabelbinders 150 mm bevestigen en alle gedemonteerde delen weer monteren.

Contactdoosbezetting



Afb. 2: Contactdoosbezetting

Contact	Stroomcircuit	Leidingskleur
1	Knipperlicht, links	zwart/wit
2	Mistachterlicht	grijs/blauw
3	Massa (stroomcircuit 1-8)	bruin
4	Knipperlicht, rechts	zwart/groen
5	Achterlicht, rechts	grijs/rood
6	Remlicht	zwart/rood
7	Achterlicht, links	grijs/zwart
8	Achteruitrijlicht	zwart/blauw
9	Continuplus	rood
10	Laadleiding	geel
11	Massa (stroomcircuit 10)	bruin/wit
12	Aanhangwagenidentificatie	--
13	Massa (stroomcircuit 9)	bruin

Tabel 1: Bezetting contactdoos

Bezetting microscharbehuizing

Contact	Leidingskleur
1	grijs
2	grijs/blauw
3	blauw

Tabel 2: Bezetting microscharbehuizing



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Monteringsanvisning Elmonteringsats

Artikelnummer

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / Mi.
Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Ändringar i leveransomfånget förbehålles

Fordonstyp: VW T5 GP, skåpbil / kombi / buss, vänsterstyrd & högerstyrd
VW T6, skåpbil / kombi / buss, vänsterstyrd & högerstyrd
för fordon med elektrisk förberedelse, 13-polig

MY2010 - MY2016

MY2016 -

S

Leveransomfång:

- 1 Ledningssats
- 1 Kontaktdosa 13-polig inkl. fastsättningsmaterial
- 1 Tätning för stickdosa
- 1 Mikrobrytare 3-polig
- 5 Kabelband 150 mm långt
- 2 Kabelband 300 mm långt
- 1 Tätningsplatta (butylband)
- 1 Monteringsanvisning

Arbeten som ska genomföras, allmänt:

- Montera elsatsen
- Montera kontaktdosan
- Kontrollera funktionen

Viktiga anvisningar

Läs igenom monteringsanvisningen innan du påbörjar arbetet. Elmonteringsatsen får endast installeras av kvalificerad fackpersonal.

Följ instruktionerna i respektive reparationshandbok vid monteringsarbeten på fordonet.

Är att säkerställa att för VAS testa senaste versionen av programvaran tillgänglig.



Se upp – lossa batterianslutningarna!

Skador på fordonets elektroniska system och elektroniskt lagrade data kan gå förlorade.

Läs ut felminnet innan du påbörjar arbetet.



Observera

Beakta särskilt följande punkter vid monteringen:

- Ledningarna får inte vara klämda eller skadade.
- Montera samtliga tätningselement och se till att de sitter korrekt.
- Kontaktdosans tätning måste placeras på isoleringsslangen och inte på enkelledarna.
- Dra ledningarna så att de inte skaver eller knäcks mot fordonets delar.
- Dra inte ledningarna i direkt anslutning till avgassystemet.
- Var god se till att du har den senast tillgängliga versionen av testprogramvaran.

Bortfall av ett släpvagnsljus (även blinkers, men inte backljusen och dimbakljuset) indikeras via glödtrådsvakten i kombiinstrumentet. Någon extra kontrollampa (C2) för kontrollen av blinkersen på släpvagnen finns inte i fordonet.

Vid släpvagnsdrift släcks dragvagnens dimbakljus.

På släpvagnar utan dimbakljus, måste ett sådant installeras i efterhand.

En stickkontaktsadapter får endast användas vid släpvagnsdrift. Ta bort stickkontaktsadaptorn efter släpvagnskörningen.

Kontrollera släpvagnsfunktionen med en släpvagn eller ett kontrollinstrument med belastningsmotstånd.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles!

Monteringsöversikt

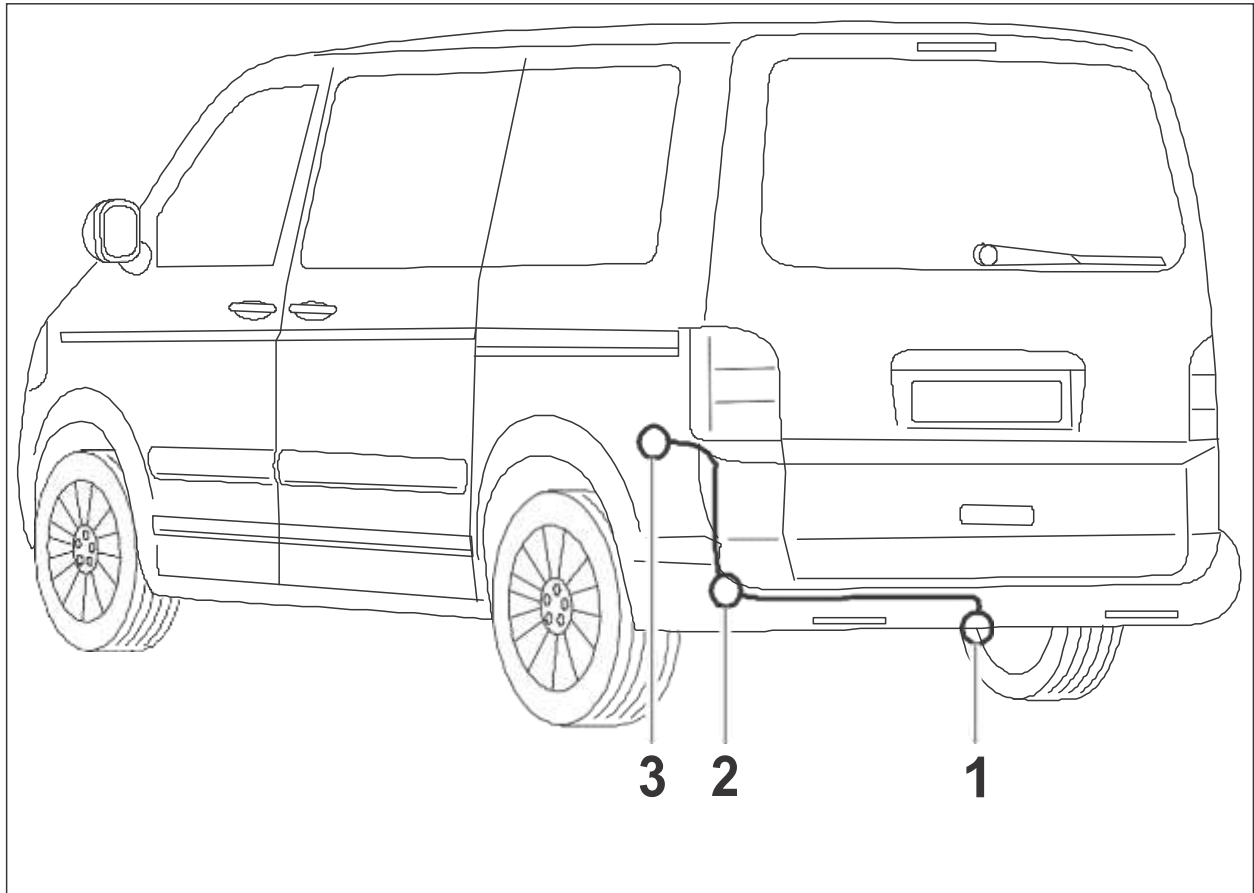


Bild 1: Monteringsöversikt

- | | |
|------------------------------|--------------------|
| 1 Kontaktdosa för släpvagnen | 3 Kopplingspunkten |
| 2 Fordonets genomföring | |

Montera elsatsen

1. Lossa batterianslutningarna.
2. Ta ev. bort följande kåpor och klädslar:
 - Sidoväggens klädsel vänster bak
3. Dra kabelsatsens stickdoseände genom genomföringshylsan (bild 1/2) på bilens vänstra baksida utåt mot fästplåten för uttaget (bild 1/1). Täta genomföringshylsan ytterligare med butylband från leveransomfånget.

Montera kontaktdosan

4. Dra på den medföljande tätningen för kontaktdosan på ledningsknippet.
5. Bestycka den 3-poliga mikrobrytarens hus enligt *Beläggning av mikrobrytarhus* (tabell 2) och skjut på släpvnagnens kontaktdosa på mikrobrytaren.
6. Anslut de övriga kablarna till kontakthållaren i enlighet med beläggningen av stickdosor (tabell 1), för detta måste du först sätta på kontakthållarens lock. Du kan endast klämma fast kontakterna vardera en gång i kontakthållaren! När du har anslutit alla kablar trycker du fast kontakthållarens lock. Sedan skjuter du gummitätningen mot stickdosan.
7. Skruva fast stickdosan på fästplåten (bild 1/1) med de bifogade skruvarna.
8. Fixera kabelknippet längs släpvnagnsanordningen med 300 mm kabelband från leveransomfånget.
9. Montera bilens genomföringshylsa (bild 1/2) på kabelknippet, skjut den längs kabelknippet och sätt in den utifrån i bilens hål. Täta genomföringshylsan ytterligare med tätningsplattan (butylband) från leveransomfånget.

Montera elsatsen

10. Sätt i och kläm fast de 8- och 12-poliga kontakterna på de motsvarande motkontakterna vid det bakre vänstra kopplingsstället (bild 1/3). Dra ut den befintliga 8-poliga bryggkontakten om sådan finns (används inte mer).

Bilar med parkeringshjälp:

11. Dra ut det redan befintliga svarta 12-poliga huset från kopplingsstället, öppna reglarna och lossa enkelledarna från detta huset. Sätt fast de lossade enkelledarna i motsvarande kammare på det 12-poliga huset vid den bifogade ledningssatsen:

Kammare 1: svart/gul

Kammare 2: grå/gul

Kammare 3: grå/brun

Kammare 4: grå/röd

Kammare 6: violett/gul

Kammare 9: grön/gul

Kontrollera funktionen

12. Anslut åter bilbatteriet.
13. Kodning sker på ServiceNet eller kontakta NSC.
14. Genomför avslutningsvis som vid starten en systemkontroll via "Styrd felsökning" och radera ev. felkoder.
15. Kontrollera släpvnagnsfunktionen med ett lämpligt testinstrument (med belastningsmotstånd) eller med en släpvnagn.
16. Fixera alla ledningar med 150 mm kabelband från leveransomfånget och återmontera alla demonterade delar.

Belägning av kontaktdosor

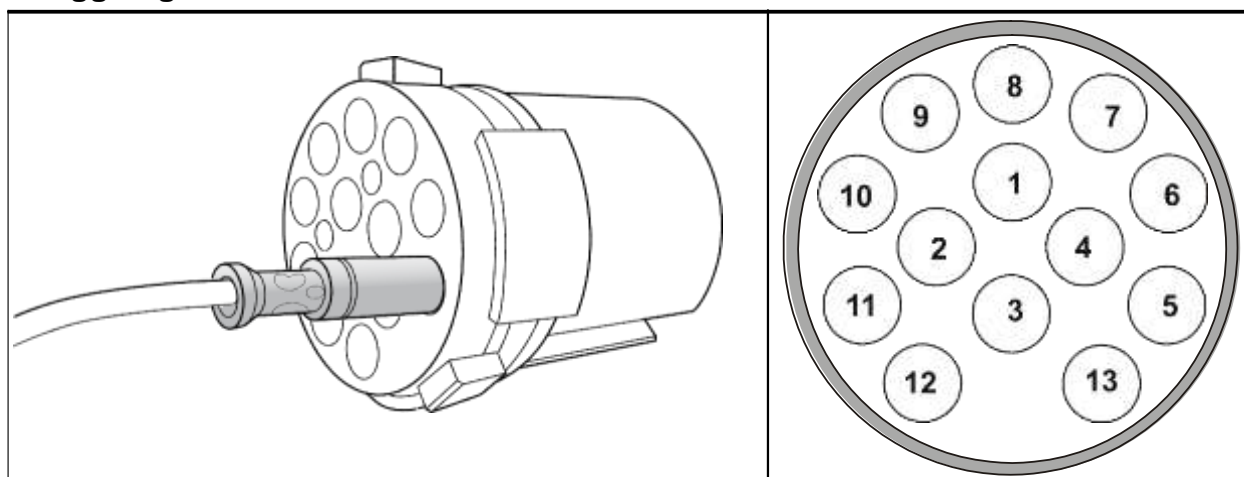


Bild 2: Belägning av kontaktdosor

Kontakt	Strömkrets	Ledningsfärg
1	Blinkers, vänster	svart/vit
2	Dimbakljus	grå/blå
3	Jord (strömkrets 1-8)	brun
4	Blinkers, höger	svart/grön
5	Bakljus, höger	grå/röd
6	Bromsljus	svart/röd
7	Bakljus, vänster	grå/svart
8	Backljus	svart/blå
9	Permanent plus	röd
10	Laddningskabel	gul
11	Jord (klämma 10)	brun/vit
12	Släpvagnskod	--
13	Jord (klämma 9)	brun

Tabell 1 Belägning stickdosa

Belägning mikrobrytarhus

Kontakt	Ledningsfärg
1	grå
2	grå/blå
3	blå

Tabell 2 Belägning mikrobrytare



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Instrucciones de montaje

Juego de montaje eléctrico

Número de pieza

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Queda reservado el derecho a modificar el conjunto de suministro

Modelo: **VW T5 GP, Furgón/Combi/Bus, vehículos con dirección a izquierda y derecha**
VW T6, Furgón/Combi/Bus, vehículos con dirección a izquierda y derecha
para los vehículos eléctricos con la preparación, de 13 polos

MY2010 - MY2016

MY2016 -

E

Conjunto de suministro:

- 1 Juego de líneas
- 1 Caja de enchufe de 13 polos, incl. material de fijación
- 1 Junta de la caja de enchufe
- 1 Carcasa del microconmutador de 3 polos
- 5 Sujetacables de 150 mm de longitud
- 2 Sujetacables de 300 mm de longitud
- 1 Placa hermetizante (cinta de butilo)
- 1 Instrucciones de montaje

Trabajos a realizar, generalidades:

- Montar el juego eléctrico
- Montar la caja de enchufe
- Comprobar el funcionamiento

Indicaciones importantes

Leer las instrucciones de montaje antes de iniciar el trabajo.

El juego de montaje eléctrico solo puede ser montado por personal especializado con la debida cualificación.

Al realizar las labores de montaje en el vehículo, tenga en cuenta las guías de reparaciones actuales del vehículo.

Es asegurar que para la VAS probar la última versión del software disponible.



Atención: ¡desconectar la batería!

Daños en la electrónica del vehículo, los datos almacenados electrónicamente pueden perderse.

Antes de iniciar los trabajos, leer la memoria de errores.



Nota

Al realizar el montaje, prestar especial atención a los siguientes puntos:

- Las líneas no pueden estar aplastadas ni dañadas.
- Colocar todos los elementos de sellado de manera reglamentaria.
- La junta de la caja de enchufe debe posicionarse sobre la manguera aislante y no sobre los conductores individuales.
- Tender las líneas de manera que no rocen con el vehículo ni se desvíen,
- No tender líneas en la proximidad inmediata del tubo de escape.
- Por favor, asegurarse de que el software del analizador se encuentra en su estado más actualizado.

La avería de una luz de remolque (también de los intermitentes, no de los faros de marcha atrás ni de los faros antiniebla) se señala mediante el control de fallo de luces en el tablero de instrumentos. En el vehículo no hay ninguna lámpara de control adicional (C2) para controlar los indicadores de sentido de marcha en el remolque.

Al transportar un remolque, se desconecta el piloto antiniebla del vehículo tractor.

En el caso de remolques sin piloto antiniebla, es necesario añadirlo en el marco de un reequipamiento.

Solo se puede utilizar un adaptador de caja de enchufe al transportar un remolque. Al concluir el transporte del remolque, retirar el adaptador de caja de enchufe.

Llevar a cabo la comprobación del funcionamiento del remolque o bien con un remolque o con un dispositivo de prueba con resistencias de carga.

¡Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Vista general de montaje

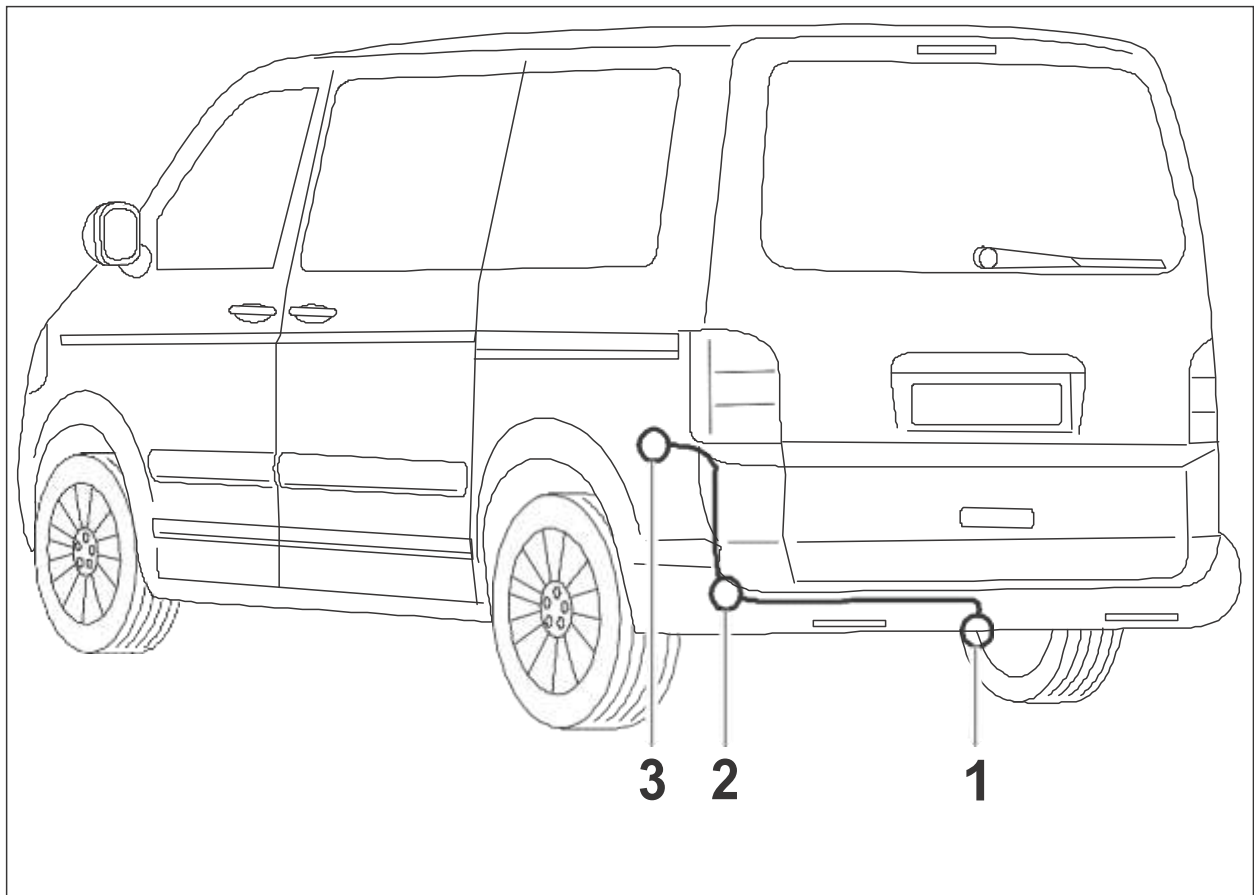


Fig. 1: Vista general del montaje

- 1 Caja de enchufe del remolque 3 Punto de enganche
2 Paso del vehículo

Montar el juego eléctrico

1. Desconectar la batería.
2. Dado el caso, retirar las siguientes tapas y revestimientos
 - Revestimiento del lateral trasero, derecha
3. Tender el extremo de la caja de enchufe del juego de líneas por la boquilla de paso (fig. 1/2) del vehículo desde la parte trasera a la izquierda hacia el exterior, hasta la chapa de sujeción de la caja de enchufe (fig. 1/1). Sellar adicionalmente la boquilla de paso con la cinta de butilo incluida en el conjunto de suministro

Montar la caja de enchufe

- Colocar la junta de la caja de enchufe suministrada sobre la trama de cables.
- Equipar la carcasa del microconmutador de 3 polos según *Tendido de la carcasa del microconmutador* (Tabla 2) y colocarla sobre el microconmutador de la caja de enchufe del remolque.
- Conectar las demás líneas en el soporte de contacto según tendido del enchufe (Tabla 1), para ello, levantar primero la tapa del soporte de contacto. Cada uno de los contactos solamente puede encajarse en el soporte de contacto una vez. Cuando todas las líneas están cubiertas, encajar la tapa del soporte de contacto ejerciendo presión. A continuación, desplazar la junta de goma de la caja de enchufe.
- Atornillar la caja de enchufe a la chapa de sujeción (fig. 1/1) con los tornillos suministrados en la caja de enchufe.
- Fijar con el sujetacables de 300 mm incluido en el conjunto de suministro la trama de cables del dispositivo de remolque a lo largo del dispositivo de remolque.
- Montar (fig. 1/2) la boquilla de paso del vehículo en la trama de cables, deslizar a lo largo de la trama de cables desde el exterior hacia dentro del orificio del vehículo. Sellar adicionalmente la boquilla de paso con la placa hermetizante (cinta de butilo) incluida en el conjunto de suministro.

Montar el juego eléctrico

- Introducir y encajar los conectores de 8 y 12 polos en los contraconectores correspondientes, en el punto de interconexión de la parte trasera izquierda (fig. 1/3). Dado el caso, retirar el conector puente de 8 polos presente en el vehículo (ya no se necesitará).

Vehículos con ayuda de aparcamiento:

- Retirar del punto de interconexión la caja de 12 polos negra presente en el vehículo, abrir los dispositivos de enclavamiento y desbloquear los cables individuales de dicha caja. Encajar los cables individuales retirados en las mismas cámaras de la caja de 12 polos del juego de cables suministrado:

Cámara 1: negro/amarillo

Cámara 2: gris/amarillo

Cámara 3: gris/marrón

Cámara 4: gris/rojo

Cámara 6: violeta/amarillo

Cámara 9: verde/amarillo

Comprobar el funcionamiento

- Volver a conectar la batería del vehículo.
- Codificación se realiza en el ServiceNet o en contacto con el Consejo de Seguridad Nacional.
- A continuación, realizar al igual que al principio una consulta al sistema a través de la "Búsqueda guiada de errores" y eliminar los eventuales códigos de error.
- Comprobar el funcionamiento del remolque con un dispositivo de prueba adecuado (con resistencias de carga) o con un remolque.
- Fijar todos los cables con el sujetacables de 150 mm incluido en el conjunto de suministro y volver a montar todas las piezas que se han desmontado.

Tendido de la caja de enchufe

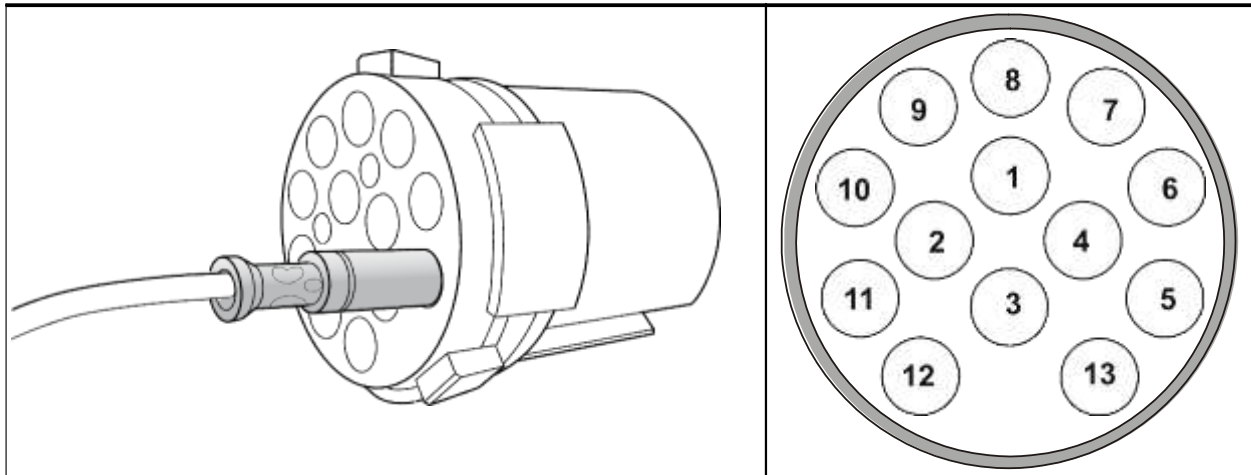


Fig. 2: Tendido de la caja de enchufe

Contacto	Circuito eléctrico	Color de cable
1	Luz intermitente, izquierda	negro/blanco
2	Luz antiniebla	gris/azul
3	Masa (circuito eléctrico 1-8)	marrón
4	Luz intermitente, derecha	negro/verde
5	Luz trasera, derecha	gris/rojo
6	Luz de freno	negro/rojo
7	Luz trasera, izquierda	negro/gris
8	Faro de marcha atrás	negro/azul
9	Plus permanente	rojo
10	Línea de carga	amarillo
11	Masa (circuito eléctrico 10)	marrón/blanco
12	Identificación de remolque	--
13	Masa (circuito eléctrico 9)	marrón

Tabla 1: Tendido de la caja de enchufe

Tendido de la carcasa del microconmutador

Contacto	Color de cable
1	gris
2	gris/azul
3	azul

Tabla 2: Tendido del microconmutador



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Montážní návod **Elektrická montážní sada**

Číslo dílu

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.
Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Změna obsahu dodávky vyhrazena

Typ vozidla: **VW T5 GP, skříňová verze / kombi / mikrobus,
LHD & RHD**
**VW T6, skříňová verze / kombi / mikrobus,
LHD & RHD**
pro vozidla s elektrickým přípravou, 13 pólové

MY2010 - MY2016

MY2016 -

CZ

Obsah dodávky:

- 1 sada vodičů
- 1 zásuvka 13 pólová vč. upevňovacího materiálu
- 1 těsnění zásuvky
- 1 3 pólové pouzdro mikrospínače
- 5 kabelových svorek 150 mm dlouhých
- 2 kabelové svorky 300 mm dlouhé
- 1 těsnící pruh (butylová páska)
- 1 montážní návod

Prováděné práce, všeobecně:

- Montáž elektrické sady
- Montáž zásuvky
- Kontrola funkce

Důležitá upozornění

Před zahájením práce si přečtěte montážní návod.

Elektrickou montážní sadu smí instalovat výhradně kvalifikovaní pracovníci.

Při provádění montážních prací na vozidle se řiďte aktuálními příručkami pro opravy vozidla.

Je zajistit, aby pro VAS test nejnovější verze softwaru k dispozici.



Pozor - odpojte baterii!

Poškození elektroniky vozidla, elektronicky uložená data se mohou ztratit.

Před zahájením prací načtete paměť poruch.



Upozornění

Při montáži dávejte pozor zvláště na následující body:

- Vodiče nesmí být uskřípnuty či poškozeny.
- Řádně nainstalujte všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadičce a ne na dílčích žílách.
- Vodiče ved'te tak, aby se neodíraly ani nelámaly o vozidlo.
- Vodiče nepokládejte v bezprostřední blízkosti výfukového systému.
- Zajistěte prosím, aby měl software testovacího zařízení nejaktuálnější verzi.

Porucha světla na přívěsu (také směrových světel, kromě zpětných světlometů a koncových mlhových světel) je signalizována kontrolkou poruchy světel v kombinovaném přístroji. Přídavné kontrolní světlo (C2) pro kontrolu ukazatelů směru jízdy na přívěsu není na vozidle instalováno.

Při jízdě s přívěsem se koncové mlhové světlo tažného vozidla vypne.

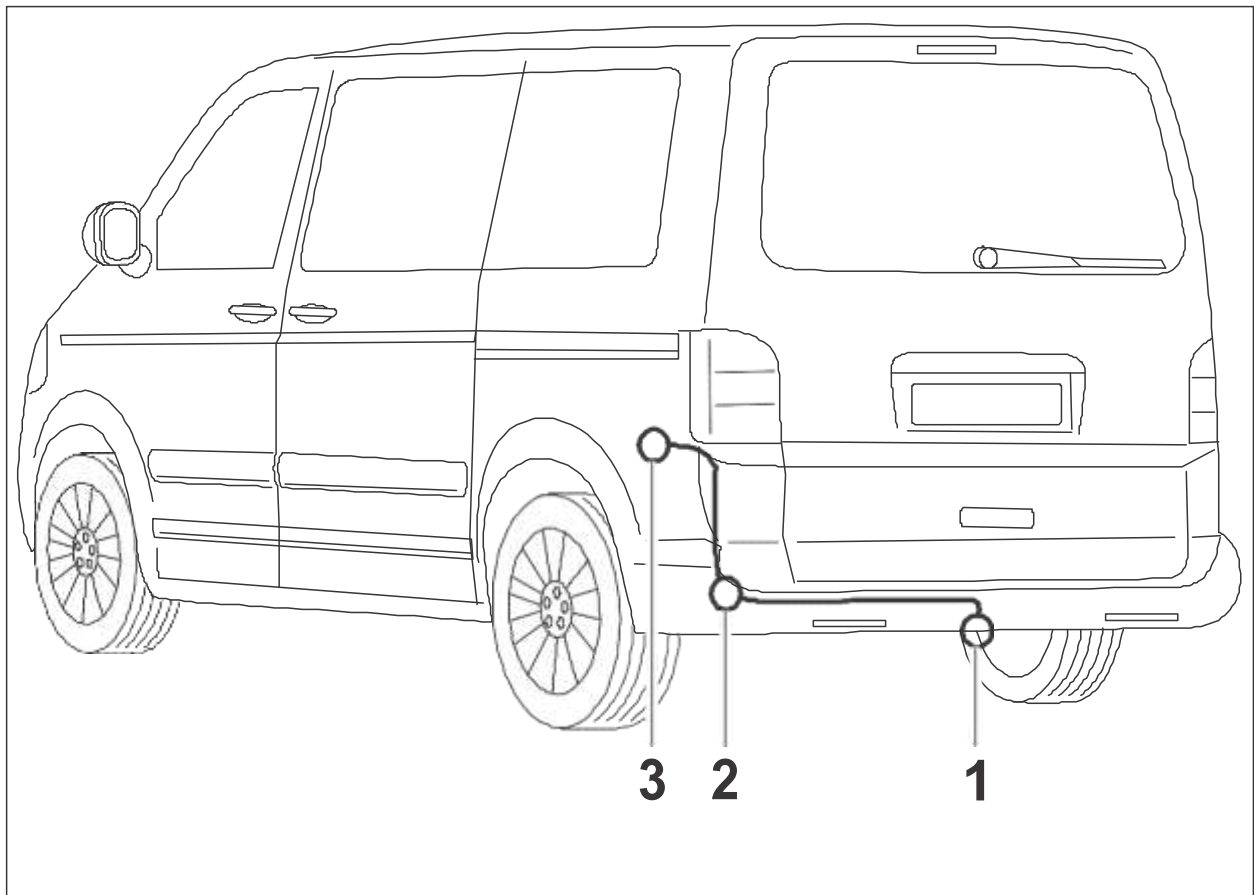
U přívěsů bez koncového mlhového světla se musí toto světlo dodatečně nainstalovat.

Adaptér zásuvky se smí používat jen při jízdě s přívěsem. Po skončení jízdy s přívěsem adaptér zásuvky odstraňte.

Kontrolu funkcí přívěsu provádějte s přívěsem nebo kontrolním přístrojem se zatěžovacími odpory.

Technické změny vyhrazeny!

Montážní přehled



Obr. 1: Montážní přehled

1 zásuvka přívěsu

3 Spojovací bod

2 průchodka vozidla

Montáž elektrické sady

1. Odpojte baterii.
2. Případně odstraňte následující kryty a obložení:
 - boční obložení vzadu vlevo
3. Zásuvkový konec kabelového svazku veďte kabelovou průchodkou (obr. 1/2) vozidla vzadu vlevo směrem ven k upínací desce zásuvky (obr. 1/1). Průchodku dodatečně utěsněte butylovou páskou z obsahu dodávky.

Montáž zásuvky

4. Nasaďte dodané těsnění zásuvky na svazek vodičů.
5. 3-pólové pouzdro mikrosvínače osadte podle *Osazení pouzdra mikrosvínače* (tabulka 2) a nasuňte ho na mikrosvínač zásuvky přívěsu.
6. Zbývající vodiče připojte podle obsazení zásuvky (tabulka 1) do konektoru, k tomu nejprve nasaďte kryt konektoru. Kontakty lze zapojit do konektoru pouze jednou! Po zasunutí všech vodičů zacvakněte tlakem kryt konektoru. Poté nasuňte gumové těsnění zásuvky.
7. Pevně přišroubujte zásuvku šrouby, kterými je opatřena, k upínací desce (obr. 1/1).
8. Upevněte svazek vodičů podél tažného zařízení dodávanými 300mm kabelovými páskami.
9. Namontujte kabelovou průchodku (obr. 1/2) vozidla na svazek vodičů, nasuňte na svazek vodičů a vsadte zvenku do otvoru vozidla. Průchodku dodatečně utěsněte těsnicí podložkou (butylovou páskou) z obsahu dodávky.

Montáž elektrické sady

10. Zástrčku s 8 a 12 póly zasuněte a zablokujte do příslušné protilehlé zástrčky na spojovacím místě vzadu vlevo (obr. 1/3). V případě potřeby vytáhněte ve vozidle již existující 8 pólovou zástrčku s přemostěním (není více potřebná).

Vozidla s parkovací pomůckou:

11. Černé pouzdro s 12 póly, které již existuje ve vozidle, vytáhněte ze spojovacího místa, otevřete zablokování a uvolněte samostatné vodiče z tohoto tělesa. Uvolněné samostatné vodiče zaklapnou do stejných komor pouzdra s 12 póly na dodávané sadě vodičů.

Komora 1: černá/žlutá

Komora 2: zelená/žlutá

Komora 3: zelená/hnědá

Komora 4: zelená/červená

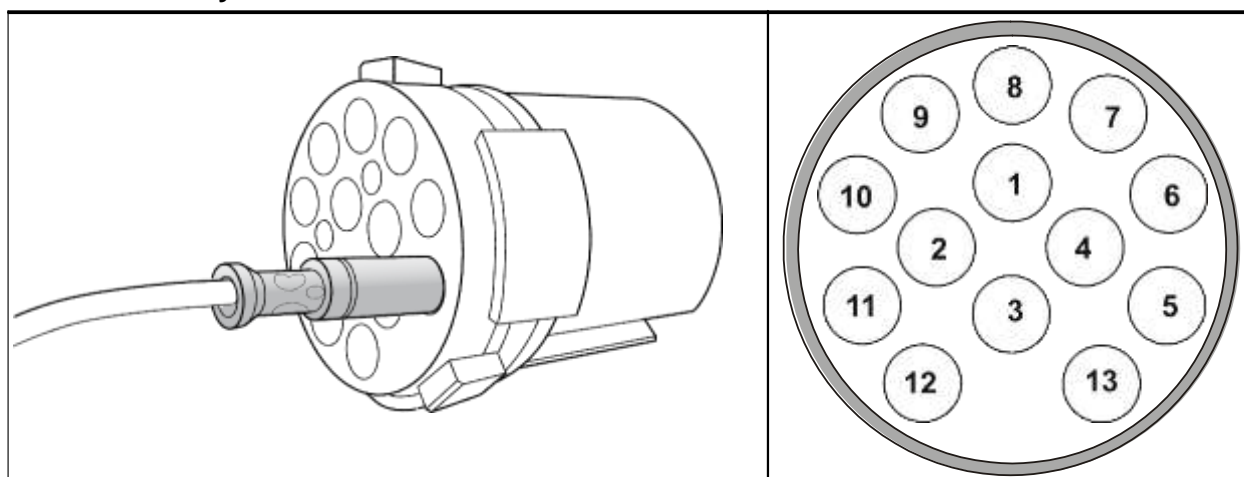
Komora 6: fialová/žlutá

Komora 9: zelená/žlutá

Kontrola funkce

12. Připojte opět vozidlovou baterii.
13. Kódování se provádí na ServiceNet nebo se obraťte na NSC.
14. Nakonec proveďte jako na začátku systémové dotazování prostřednictvím „Řízeného vyhledávání chyb“ a vymažte případné chybné kódy.
15. Zkontrolujte funkce přívěsu vhodným kontrolním přístrojem (se zatěžovacími odpory) nebo s přívěsem.
16. Upevněte všechny vodiče dodávanými 150 mm kabelovými páskami a namontujte opět všechny demontované díly.

Osazení zásuvky



Obr. 2: Osazení zásuvky

Kontakt	Proudový obvod	Barva vodiče
1	blikač, vlevo	černobílá
2	koncové mlhové světlo	šedomodrá
3	zemnění (proudový obvod 1-8)	hnědá
4	blikač, vpravo	černozelená
5	zadní světlo, vpravo	šedočervená
6	brzdové světlo	černočervená
7	zadní světlo, vlevo	šedočerná
8	zpětné světlomety	černomodrá
9	trvalý kladný pól	červená
10	nabíjecí vedení	žlutá
11	zemnění (proudový obvod 10)	hnědobílá
12	rozpoznání přívěsu	--
13	zemnění (proudový obvod 9)	hnědá

Tabulka 1: Osazení zásuvky

Osazení pouzdra mikrospínače

Kontakt	Barva vodiče
1	šedá
2	šedomodrá
3	modrá

Tabulka 2: Osazení mikrospínače



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

安装说明 电子安装件

部件编号

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / Mi.
Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

保留更改供货范围的权利

车型： VW T5 GP，厢式 / 休旅 / 巴士，左侧驾驶 & 右侧驾驶
VW T6，厢式 / 休旅 / 巴士，左侧驾驶 & 右侧驾驶
适用于带有电子预装件的车辆，
13 针

MY2010 - MY2016
MY2016 -

CHN

供货范围：

- 1 套导线束
- 1 个 13 针插座，包含固定材料
- 1 个插座密封件
- 1 个微开关外壳 3 针
- 5 条线缆扎带，长 150 mm
- 2 条线缆扎带，长 300 mm
- 1 块密封板（丁基带）
- 1 份加装说明

需要进行的操作，基本：

- 安装电子套件
- 安装插座
- 功能检查

重要提示

在作业开始前阅读安装说明。

电子安装件的装入仅允许由经过认证的专业人员进行。

在车辆上进行安装作业时，请注意最新的车辆维修手册。

必须保证 VAS 测试仪拥有最新的软件版本。



小心 - 断开电池！

机动车电气系统的损坏，电子储存的数据可能丢失。

在工作开始前读取错误存储器。



提示

在安装下列产品时需要特别注意：

- 导线既不允许被挤压，也不允许有损坏。
- 必须合规安装所有密封元件。
- 插座密封件必须定位在绝缘套管上，并不是在单芯导线上。
- 铺设导线，使其既不会在车辆上摩擦，也不会有扭结。
- 导线不能直接铺设在排气系统附近。
- 请确保，测试仪软件处于最新状态。

拖车车灯的失灵（也包括闪烁指示灯，不是倒车灯和雾灯）将通过组合式仪表中的车灯失灵检查发出信号。车辆中不具备用于拖车上控制行驶方向显示器的附加控制灯（C2）。

在拖车运行模式下，牵引车辆的雾灯将被关闭。在没有雾灯的拖车上必须加装雾灯。

只允许在拖车运行模式下使用插座转换器。在拖车运行模式结束后去除插座转换器。

使用拖车或者带有负载阻力的测试仪检查拖车功能。

保留技术修改的权利！

安装概览

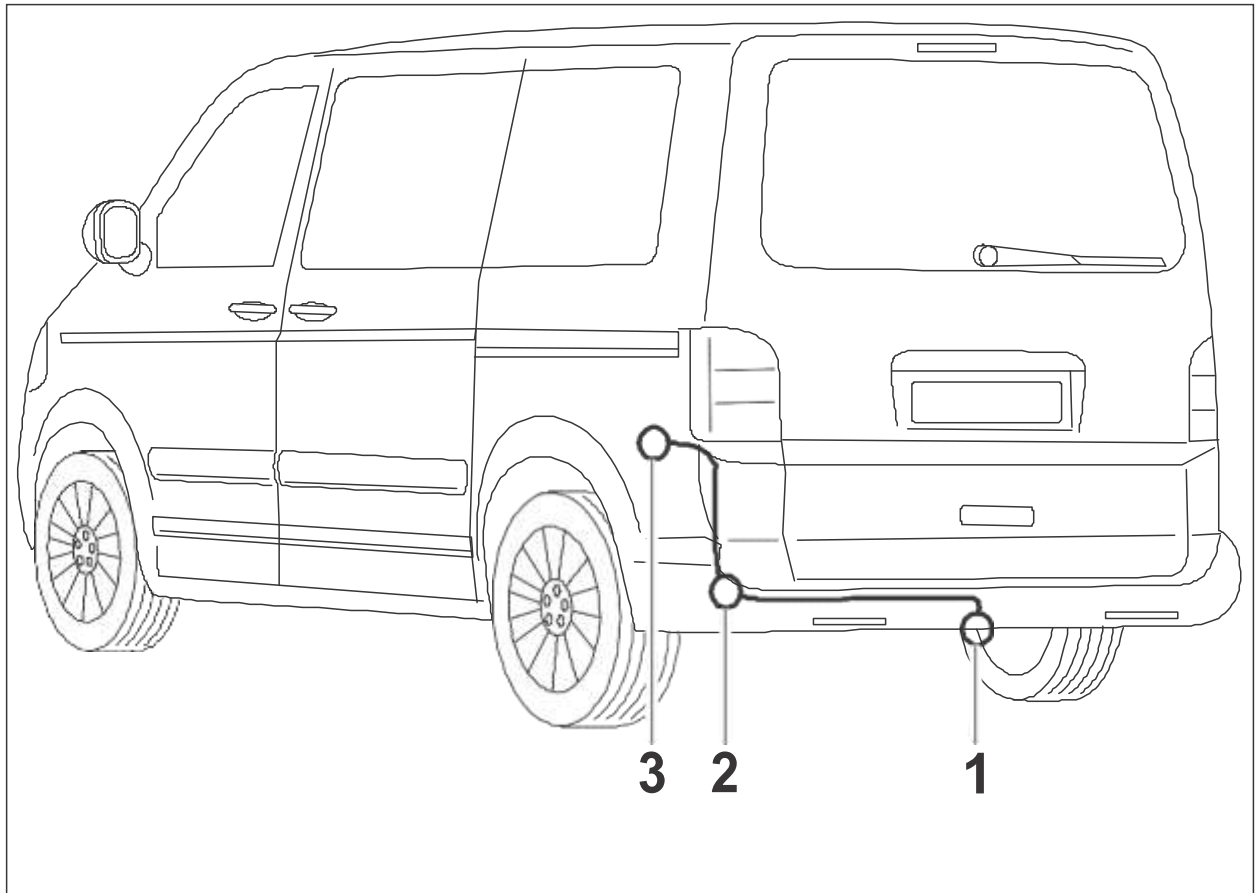


图 1：安装概览

1 拖车插座

3 接合处

2 车辆穿孔

安装电子套件

1. 断开电池。

2. 如果有必要，去除下列盖板和护板：

- 左后方侧壁护板

3. 将导线束的插座尾端穿过车辆左后方的穿孔套管（图 1/2），向外铺设至插座固定板（图 1/1）。额外使用供货范围中的丁基带密封穿孔套管。

安装插座

4. 将随附的插座密封件安装在导线束上。
5. 将 3 针微开关外壳按照 *微开关外壳分配* (表 2) 进行装备, 并推至拖车插座的微开关上。
6. 将剩余的导线按照插座分配 (表 1) 连接在触点支柱上, 为此提前打开触点支柱的盖子。触点只能各自卡入触点支柱中一次! 当所有导线都已插入, 通过按压卡入触点支柱的盖子。然后推上插座的橡胶密封件。
7. 使用插座中现有的螺丝将插座拧紧在固定板 (图 1/1) 上。
8. 沿着拖车装置使用供货范围中的 300 mm 线缆扎带固定导线束。
9. 将车辆的穿孔套管 (图 1/2) 安装在导线束上, 沿着导线束推移并从外面装入车辆的穿孔的。额外使用供货范围中的密封板 (丁基带) 密封穿孔套管。

安装电子套件

10. 将 8 针和 12 针插头插入并卡入左后方接合处 (图 1/3) 相应的承接插头上。必要时, 拔出车辆中现有的 8 针桥接插头 (不再需要)。

带有停车帮助的车辆:

11. 将车辆中已有的黑色 12 针外壳从接合处拔出, 打开锁紧装置, 并将单线从该外壳解锁。将取下的单线导线使用所提供的导线属件卡入 12 针外壳的同一个腔内:

腔 1: 黑 / 黄色

腔 2: 灰 / 黄色

腔 3: 灰 / 棕色

腔 4: 灰 / 红色

腔 6: 紫 / 黄色

腔 9: 绿 / 黄色

功能检查

12. 重新连接车辆电池。
13. 编码将通过服务网络 (ServiceNet) 实现, 或者请向 NSC (商用车服务中心) 寻求帮助。
14. 最后, 和开始一样, 通过“已执行的错误寻找”进行系统查问, 必要时删除错误代码。
15. 使用一个合适的测试仪 (带有负载阻力) 或拖车来检查拖车功能。
16. 使用供货范围中的 150 mm 线缆扎带固定所有导线, 并重新装入所有拆下的部件。

插座铺设

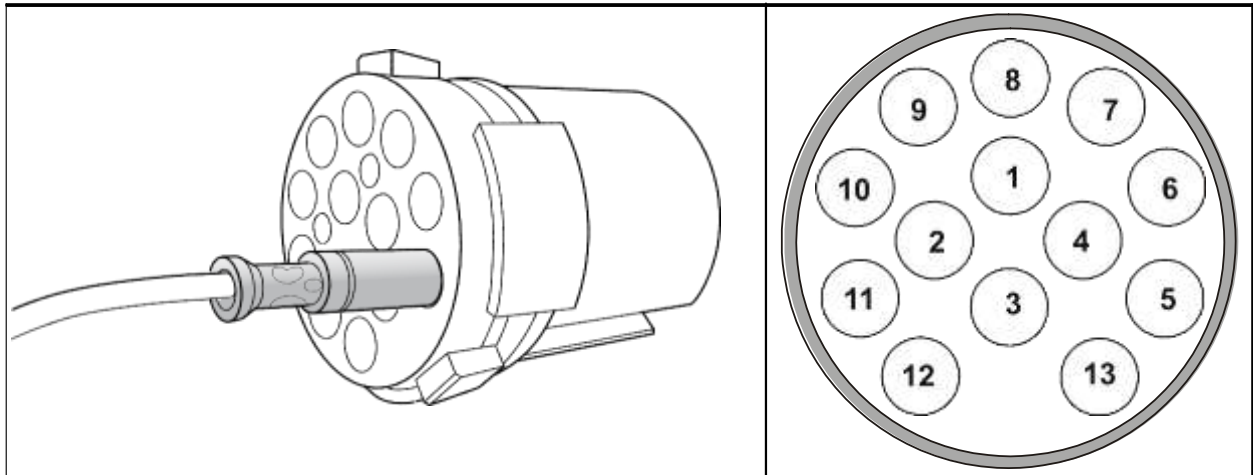


图 2：插座铺设

触点	电流回路	导线颜色
1	方向指示灯，左侧	黑 / 白色
2	后雾灯	灰 / 蓝色
3	接地（电流回路 1-8）	棕色
4	方向指示灯，右侧	黑 / 绿色
5	尾灯，右侧	灰 / 红色
6	制动信号灯	黑 / 红色
7	尾灯，左侧	灰 / 黑色
8	倒车灯	黑 / 蓝色
9	持续正极	红色
10	充电线	黄色
11	接地（电流回路 10）	棕 / 白色
12	拖车识别	--
13	接地（电流回路 9）	棕色

表 1：插座分配

微开关外壳分配

触点	导线颜色
1	灰色
2	灰 / 蓝色
3	蓝色

表 2：微开关分配



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Monteringsvejledning **Elsæt**

Delnummer

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Der tages forbehold for ændringer i leveringsomfanget

**Køretøjstype: VW T5 GP, kasse / kombi / bus, LHD & RHD
VW T6, kasse / kombi / bus, LHD & RHD
til køretøjer med elektrisk preudstyr
13-polet**

MY2010 - MY2016

MY2016 -

DK

Leveringsomfang:

- 1 ledningssæt
- 1 13-polet stik inkl. beslag
- 1 stikdåsetætning
- 1 mikroafbryderhus 3-polet
- 5 kabelbindere 150 mm lang
- 2 kabelbindere 300 mm lang
- 1 tætningsplade (butylbånd)
- 1 monteringsvejledning

Arbejde, der skal udføres generelt:

- Montering af elsæt
- Montering af stikdåse
- Kontrol af funktion

Vigtige henvisninger

Læs monteringsvejledningen inden arbejdet påbegyndes.

Elsættet må kun monteres af fagkyndige personer.

Ved monteringsarbejdet på køretøjet skal du være opmærksom på de aktuelle reparationsretningslinjer for det pågældende køretøj.

Det skal kontrolleres, at der er den nyeste software-version til rådighed for VAS-testeren.



Forsigtig - kobl batteriet fra!

Beskadigelse af køretøjets elektronik kan medføre, at de elektronisk gemte data går tabt.

Inden arbejdet påbegyndes skal fejlhukommelsen udlæses.



Bemærk

Vær opmærksom på følgende punkter ved montagen:

- Ledningerne må ikke klemmes eller være beskadiget.
- Alle tætningsdele skal anbringes iht. forskrifterne.
- Stikdåsens tætningskappe skal anbringes på isoleringsslangen og ikke på de enkelte ledninger.
- Før ledningerne så de ikke gnider mod køretøjet eller knækkes.
- Ledningerne må ikke føres i nærheden af udstødningssystemet.
- Kontroller, at du har den nyeste version af testsoftwaren.

Hvis lyset på anhængerens svigter (også blinklys, men ikke baklys og tågelygter) signaliseres dette ved hjælp af lyssvigtkontrollampen på kombinationsinstrumentet. En ekstra kontrollampe (C2) til kontrol af blinklyset på anhængerens findes ikke i køretøjet.

Ved anvendelse af anhænger frakobles trækkøretøjets tågebaglygte. Hvis anhængerens ikke er udstyret med en tågebaglygte, skal en sådan monteres.

Der må kun anvendes en stikdåseadapter ved kørsel med anhænger. Ved kørsel uden anhænger skal stikdåseadapteren fjernes.

Kontrol af anhængerfunktionerne skal foretages med en anhænger eller et kontrolapparat med belastningsmodstand.

Der tages forbehold for tekniske ændringer!

Monteringsoversigt

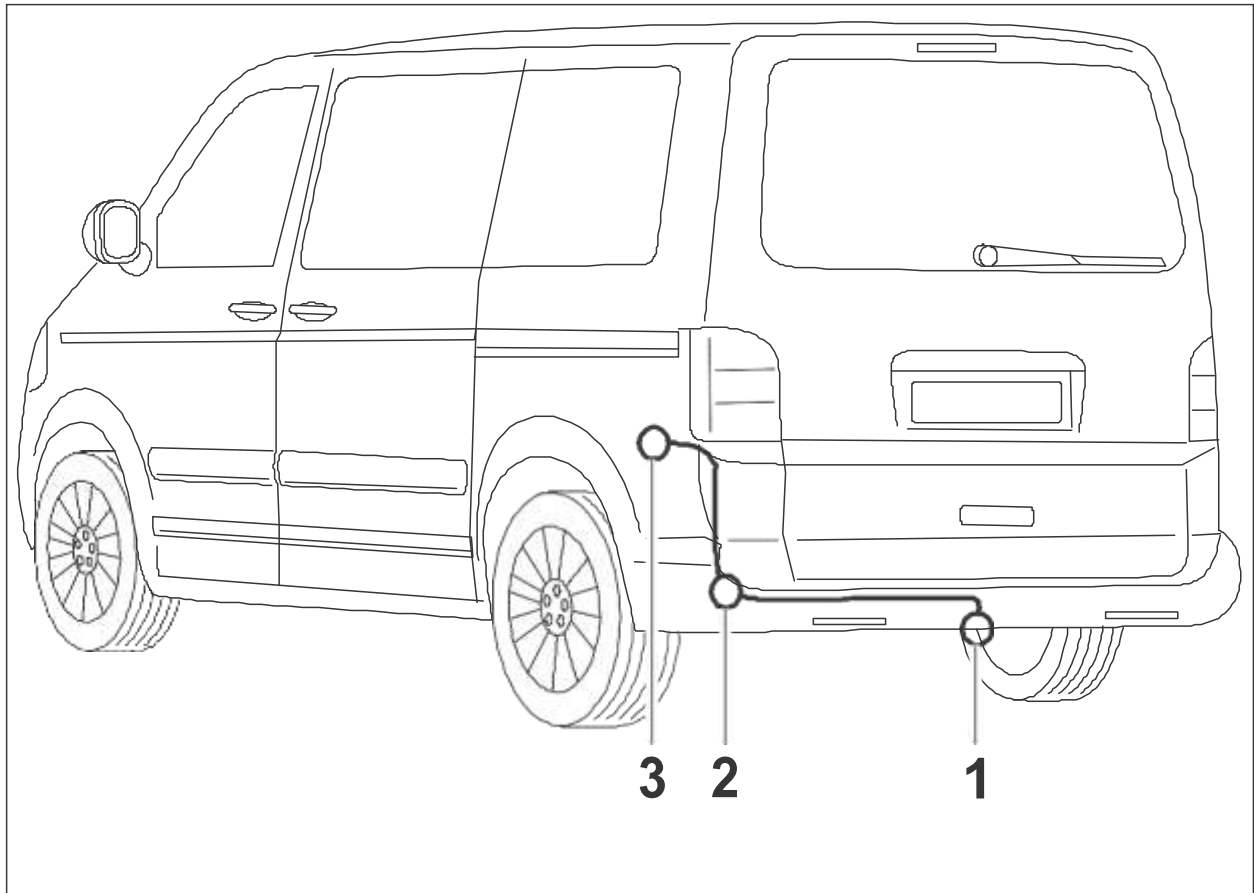


Fig. 1: Monteringsoversigt

1 Anhægerstik

3 Koblingssted

2 Køretøjsgennemføring

Montering af elsæt

1. Frakobl batteriet.
2. Fjern eventuelt følgende afskærmninger og beklædninger:
 - Sidevægsbeklædning i venstre side bagtil
3. Før ledningssættets stikdåseende bagud i venstre side gennem køretøjets gennemføringstykke (fig. 12) til stikdåseholderpladen (fig. 1/1). Tættn derudover gennemføringstykke med butylbåndet, der medfølger ved leveringen.

Montering af stikdåse

4. Træk den medleverede stikdåsetætning på ledningsstrengen.
5. Udstyr det 3-polede mikroafbryderhus iht. *Belægning mikroafbryderhus* (tabel 2) og skub på anhængerstikkets mikroafbryder.
6. Tilslut de resterende ledninger iht. stikdåsebelægningen (tabel 1) på kontaktholderen. Her skal låget til kontaktholderen først sættes på. Hver af kontakterne kan kun låses fast i kontaktholderen én gang! Når alle ledninger er sat i, klikkes kontaktholderens låg fast ved at trykke den fast. Skub derefter stikdåsens gummipakning på.
7. Stikdåsen skal skrues fast på holdepladen (fig. 1/1) med skrueerne i stikdåsen.
8. Fastgør ledningsstrengen langs anhængertrækket med kabelbindere 300 mm, der medfølger ved leveringen.
9. Montér køretøjets gennemføringstyle (fig. 1/2) på ledningsstrengen, skub langs ledningsstrengen og indsæt udefra og ind i køretøjets borer. Tætn derudover gennemføringstyle med tætningsplade (butylbånd), der medfølger ved leveringen.

Montering af elsæt

10. Stik de 8- og 12-polede stik på de pågældende modstik på koblingsstedet i bag (venstre side) (fig. 1/3) og lad dem gå i indgreb. Træk evt. eksisterende 8-polet brostik af (skal ikke bruges).

Køretøjer med parkeringsassistent:

11. Det sorte 12-polede hus, der allerede findes i køretøjet, tages af koblingsstedet, åbn fastlåsningsen og frigør de enkelte ledninger fra dette hus. De fjernede enkeltledninger klikkes fast i de samme kamre på det 12-polede hus på det medleverede ledningssæt

Kammer 1: so/gu

Kammer 2: gr/gu

Kammer 3: gr/br

Kammer 4: gr/rd

Kammer 6: vi/gu

Kammer 9: gr/gu

Kontrol af funktion

12. Tilslut køretøjets batteri igen.
13. Kodningen sker via servicenet, eller kontakt servicecenteret for erhvervsbiler.
14. Foretag som afslutning og som ved start en systemforespørgsel via "udført søgning" og slet eventuelle fejlkoder.
15. Kontroller anhængerfunktionerne med et egnet kontrolapparat (med belastningsmodstande) eller med en anhænger.
16. Fastgør alle ledninger med kabelbindere 150 mm, og montér alle afmonterede dele igen.

Stikbelægning

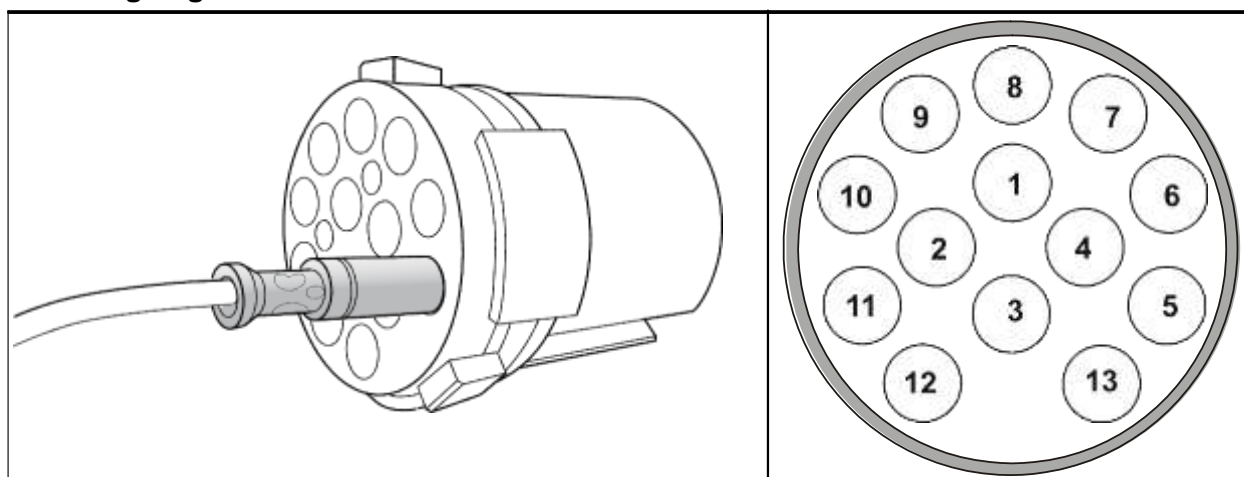


Fig. 2: Stikbelægning

Kontakt	Strømkreds	Ledningsfarve
1	Blinklys, venstre	sort/hvid
2	Tågebaglygte	grå/blå
3	Stelforbindelse (strømkreds 1-8)	brun
4	Blinklys, højre	sort/grøn
5	Baglys, højre	grå/rød
6	Bremselys	sort/rød
7	Baglys, venstre	grå/sort
8	Baklys	sort/blå
9	Konstant plus	rød
10	Ladeledning	gul
11	Stelforbindelse (strømkreds 10)	brun/hvid
12	Anhængeridentifikation	--
13	Stelforbindelse (strømkreds 9)	brun

Tabel 1: Belægning stik

Belægning mikroafbryderhus

Kontakt	Ledningsfarve
1	grå
2	grå/blå
3	blå

Tabel 2: Belægning mikroafbryder



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

部品番号

取り付け説明書 電子系統取り付け セット

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.
Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

納品内容が変更されることがあります。

車両タイプ： VW T5 GP、パネルバン/コンビ/バス、左ハンドル車 & 右ハンドル車
VW T6、パネルバン/コンビ/バス、左ハンドル車 & 右ハンドル車
電気プレパレーション装備車、
13ピン

MY2010 - MY2016

MY2016 以降

J

納品内容：

- 1 ワイヤハーネス
- 1 ソケット 13ピン、固定部品付き
- 1 ソケットシーリング
- 1 マイクロスイッチハウジング、3ピン
- 5 ケーブルタイ 150 mm
- 2 ケーブルタイ 300 mm
- 1 シーリングプレート (ブチルテープ)
- 1 取り付け説明書

行われる作業、一般：

- 電気システムの取り付け
- ソケットの取り付け
- 機能の点検

重要注意事項

作業前に必ず取り付け説明書を読んでください。

電気系統取り付けセットは資格のある専門スタッフにより行われなければなりません。

車両での取り付け作業では各車両の最新版修理マニュアルも遵守してください。

VAS テスターに最新のソフトウェアがインストールされることを確認してください。



注意 - バッテリー を外してください！

車両電子系統に破損があると、保存されている電子データが消去されてしまう場合があります。

作業開始前にエラーメモリを読み込んでください。



注記

取り付けの際には以下の点に特に注意してください。：

- ケーブルが挟まっている、または破損している状態ではいけません。
- 全てのシーリングを適切に設置してください。
- ソケットシーリングは単線にではなく、絶縁ホースに配置されなくてはなりません。
- ケーブル類が車両に擦れる、または折れ曲がった状態ではいけません。
- ケーブル類をエキゾースト装置のそばに配線しないでください。
- テスト用ソフトウェアが最新バージョンに更新されている状態であることを確認してください。

トレーラーライト（ターンシグナルを含む、リバースライトおよびフォグライトは含まない）の故障がある場合、ライト故障-コントロールがインストールメント上に表示されます。車両側にはトレーラーのターンシグナル点検のための追加ウォーニングランプ（C2）がありません。

トレーラーを牽引している場合、牽引側の車両のリヤ フォグ ライトはオフになっています。リヤフォグライトがないトレーラーではこれを後付けしなければなりません。

ソケットアダプターはトレーラー牽引時にのみ使用することができます。ソケットアダプターはトレーラー牽引後取り外してください。

トレーラーまたは負荷抵抗をかけた点検機器を使用しトレーラーの機能点検を実行します。

技術的な変更が行われる場合がありますのでご注意ください！

取り付け概要

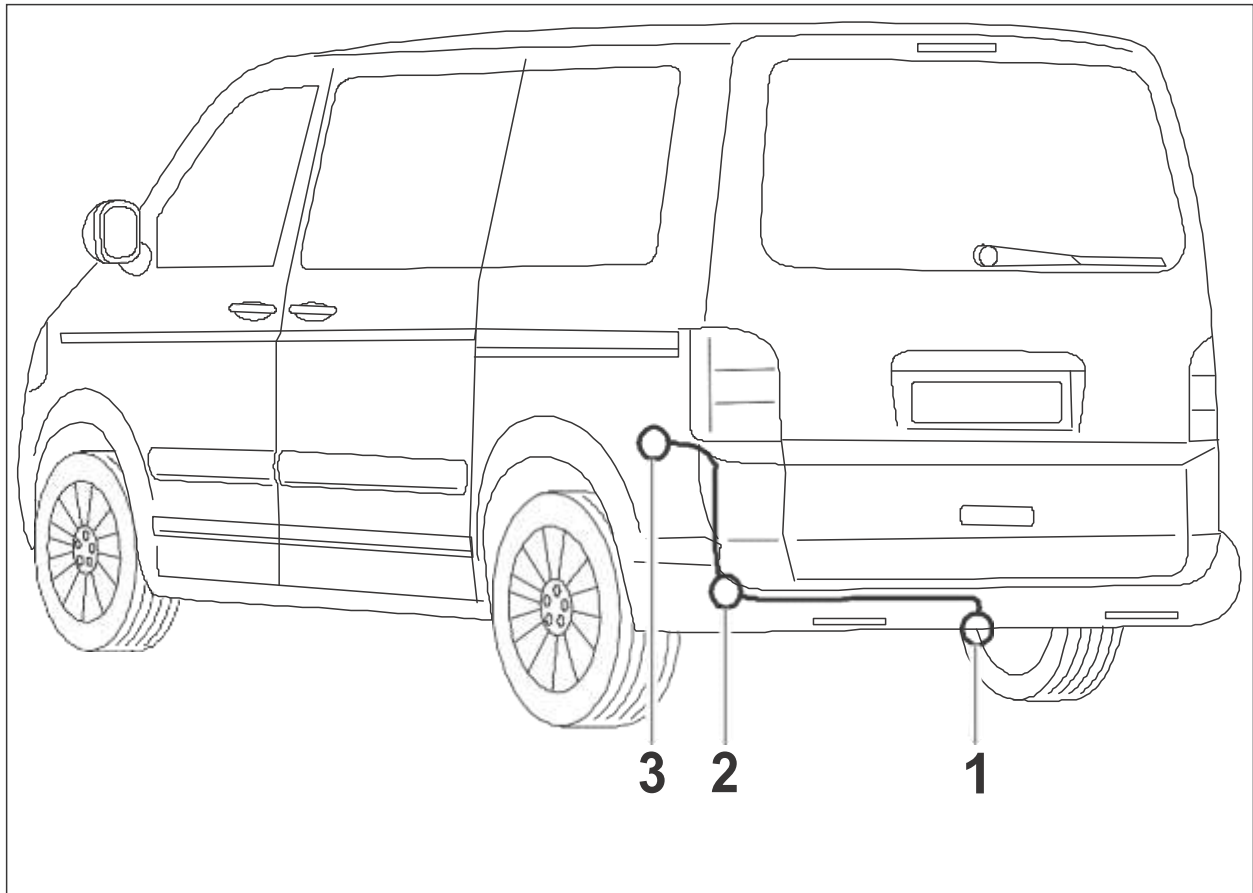


図1：取り付け概要

1 トレーラーソケット

3 コネクターステーション

2 車両側ケーブル通し

電気システムの取り付け

1. バッテリーの接続を外します。
2. 必要に応じて次のカバーとパネルを取り外します：
 - サイドパネル、後左
3. ワイヤハーネスのソケットの末端を車両後ろ左にあるグロメット（図 1/2）を通して外に向かってソケットホルドプレートに配線します（図 1/1）。通し管を納品内容であるシーリングテープで追加的にシーリングします。

ソケットの取り付け

4. 同梱のソケットのラバーシールをワイヤーハーネスにかぶせます。
5. 3ピンマイクロスイッチハウジングをマイクロスイッチハウジング割り当て (表2)に従って割り当て、トレーラーソケットのマイクロスイッチに差し込みます。
6. 残りのケーブルをソケットの割り当て表 (表1)に従ってコンタクトホルダに接続します。その際接点ホルダの蓋を事前に用意して置きます。コンタクトはコンタクトホルダに一回のみロックすることができます!全てのケーブルが差し込まれた後、コンタクトホルダの蓋を押してロックします。ソケットのゴム製シーリングをはめ込みます。
7. ソケットをソケットに取り付けられているねじでホールドプレート (図1/1)に締め付け固定します。
8. ワイヤーハーネスをトレーラーカップリングに沿って納品内容であるケーブルタイ 300 mmで固定します。
9. 車両側のグロメット (図1/2)ワイヤーハーネスに取り付け、ワイヤーハーネス上で外側から車両の穴に向かってスライドさせます。グロメットを納品内容であるシーリングプレート (シーリングテープ)で追加的にシーリングします。

電気システムの取り付け

10. 8ピンおよび12ピンプラグを後ろ左にあるコネクターステーション (図1/3)の該当するプラグに差し込みロックします。場合によっては車両に装備されている8ピンジャンププラグを引き抜きます (この後使用することはありません)。

パークディスタンスコントロールを搭載した車両 ::

11. 車両にすでに備わっている黒の12ピンパッケージを連結箇所から引き抜き、ロックを開き、パッケージから個々の線を外します。外した各線は、一緒に納品されたワイヤーハーネスにある12ピンパッケージの同じセルにはめ込みます:

チャンバ 1: 白黒 / 黄色

チャンバ 2: グレー / 黄色

チャンバ 3: グレー / 茶色

チャンバ 4: グレー / 赤

チャンバ 6: 紫 / 黄色

チャンバ 9: 緑 / 黄色

機能の点検

12. 車両のバッテリーを再び接続します。
13. コーディングは ServiceNet 上で行うか、NSC にお問い合わせ下さい。
14. その後、最初と同じく "ガイド式のエラー検索" によるシステム照会を実行し、エラーコードがある場合にはこれを削除します。
15. トレーラー機能を適切な点検装置 (負荷抵抗あり) またはトレーラーを使用して点検します。
16. 全てのワイヤを納品内容であるケーブルタイ 150 mm で固定し、取り外していたすべてのパーツを再び取り付けます。

ソケット割り当て

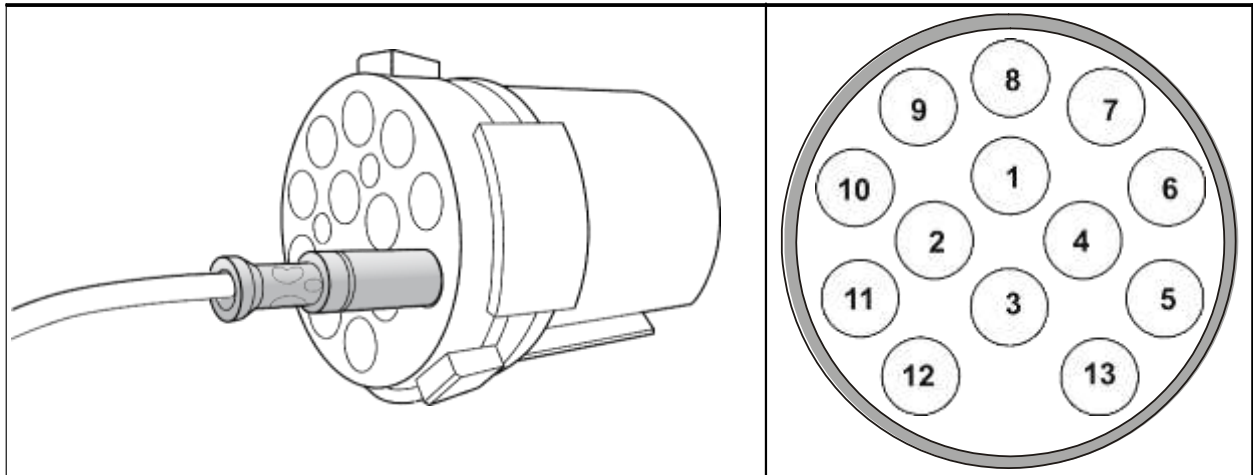


図2：ソケット割り当て

コンタクト	電流回路	単線色
1	インジケータランプ、左	黒 / 白
2	リヤフォグライト	グレー / 青
3	アース (電流回路 1-8)	茶色
4	インジケータランプ、右	黒 / 緑
5	テールライト、右	グレー / 赤
6	ブレーキライト	黒 / 赤
7	テールライト、左	グレー / 黒
8	リバースライト	黒 / 青
9	定常プラス	レッド
10	チャージワイヤー	黄色
11	アース (電流回路 10)	茶色 / 白
12	トレーラー認識	--
13	アース (電流回路 9)	茶色

表1：ソケット割り当て

マイクロスイッチハウジング割り当て

コンタクト	単線色
1	グレー
2	グレー / 青
3	ブルー

表2：マイクロスイッチ割り当て



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Instrukcja montażu

Elektryczne zestaw montażowy

Numer części

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Zmiana zakresu dostawy zastrzeżona

**Typ pojazdu: VW T5 GP, skrzynia/kombi/autobus, LHD & RHD
VW T6, skrzynia/kombi/autobus, LHD & RHD
dla pojazdów z elektrycznym wyposażeniem
wstępnym, 13-polowy**

MY2010 - MY2016

MY2016 -

PL

Zakres dostawy:

- 1 zestaw przewodów
- 1 gniazdo wtykowe 13-bieg. z materiałem do zamocowania
- 1 uszczelka gniazda wtykowego
- 1 obudowa mikroprzełącznika 3-bieg.
- 5 zacisków do kabli o długości 150 mm
- 2 zaciski do kabli o długości 300 mm
- 1 płyta uszczelniająca (taśma butylowa)
- 1 Instrukcja montażu

Czynności do wykonania, ogólnie:

- Montaż zestawu elektrycznego
- Montaż gniazda wtykowego
- Sprawdzenie działania

Ważne wskazówki

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu.

Elektryczny zestaw montażowy może być montowany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

W trakcie prac montażowych na pojeździe należy przestrzegać aktualnych podręczników napraw pojazdu.

Należy się upewnić, że dla testera VAS udostępniona została najnowsza wersja oprogramowania.



Ostrożnie - odłączyć akumulator od zacisków!

Uszkodzenie elektroniki pojazdu, elektronicznie zapisywane dane mogą zostać utracone.

Przed rozpoczęciem pracy należy odczytać pamięć błędów.



Wskazówka

W trakcie montażu należy zwrócić szczególną uwagę na następujące punkty:

- Przewody nie mogą być zakleszczone ani uszkodzone.
- Wszystkie elementy uszczelniające należy prawidłowo zamocować.
- Uszczelka gniazda wtykowego musi być umieszczona na węźle izolacyjnym, a nie na poszczególnych przewodach.
- Przewody ułożyć w taki sposób, aby nie szorowały po pojeździe ani nie były zagięte.
- Przewodów nie można układać w bezpośrednio przy układzie wydechowym.
- Proszę się upewnić, że oprogramowanie testera jest aktualne.

Awaria lampy przyczepy (również kierunkowskazy, nie reflektor do jazdy wstecz i tylne światło przeciwmgielne) sygnalizowana jest przez kontrolę awarii światła w zestawie instrumentów. W pojeździe nie ma dodatkowej lampki kontrolnej (C2) do kontroli kierunkowskazu na przyczepie.

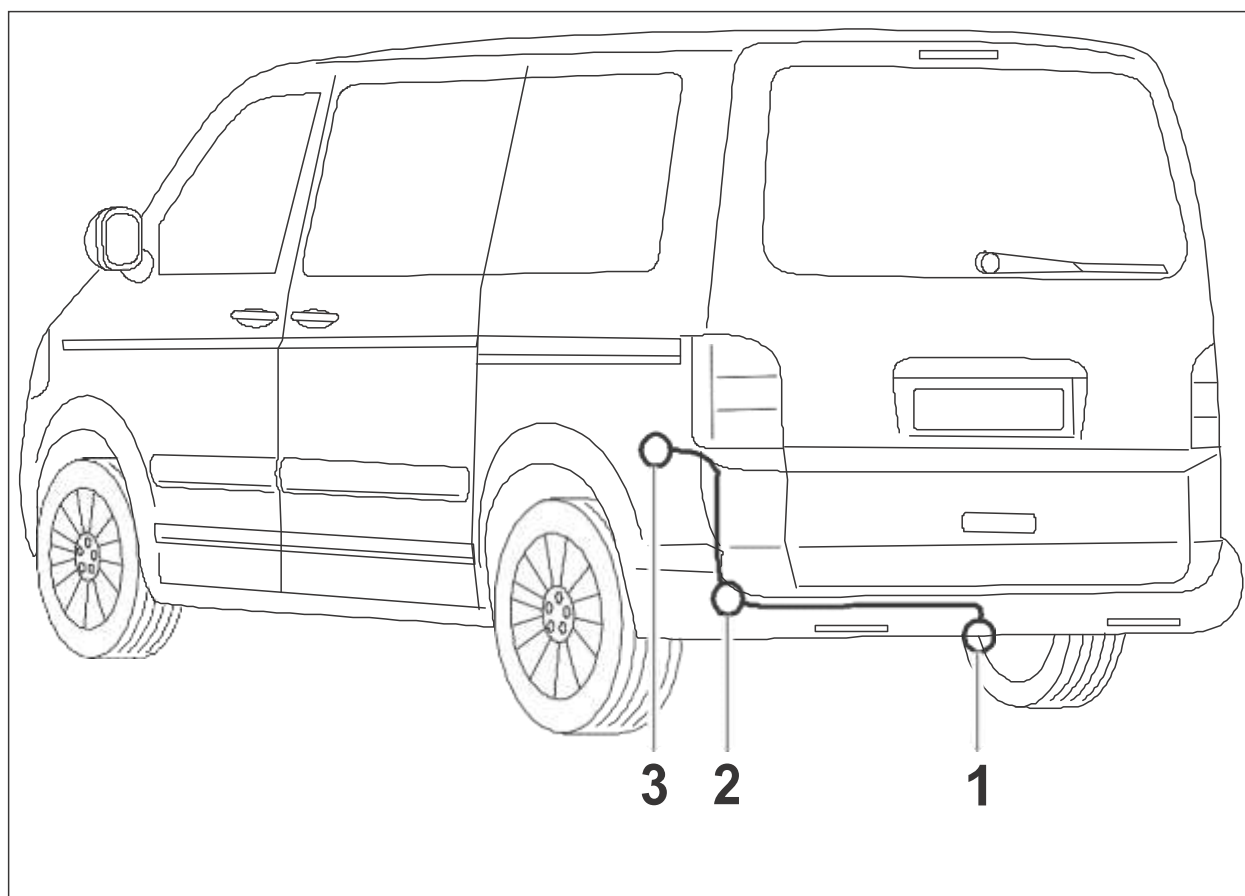
Podczas trybu z przyczepą wyłączone zostaje światło przeciwmgielne ciągnika. W przypadku przyczep bez tylnego światła przeciwmgielnego należy je w nie dodatkowo wyposażyć.

Adapter gniazda sieciowego może być używany tylko w trybie z przyczepą. Po trybie z przyczepą usunąć adapter gniazda sieciowego.

Przeprowadzić kontrolę funkcji przyczepy z jedną przyczepą lub za pomocą odpowiedniego urządzenia kontrolnego przy użyciu oporów obciążenia.

Techniczne zmiany zastrzeżone!

Przegląd montażu



Ilustr. 1: Przegląd montażu

1 Gniazdko przyczepy

3 Miejsce łączenia

2 Przepust pojazdu

Montaż zestawu elektrycznego

1. Odłączyć zaciski akumulatora.
2. Ewentualnie zdjąć następujące osłony i obudowy:
 - Osłona ścianki bocznej z tyłu z lewej strony
3. Koniec gniazda wtykowego wiązki przewodów przełożyć przez tuleję przepustową (ilustr. 1/2) pojazdu z tyłu z lewej strony na zewnątrz do blachy mocującej gniazdo wtykowe (ilustr. 1/1). Tuleję przepustową uszczelnić dodatkowo taśmą butylową znajdującą się w zakresie dostawy.

Montaż gniazda wtykowego

4. Dostarczoną uszczelkę gniazda wtykowego naciągnąć na wiązkę przewodów.
5. Uzbroić 3-biegunową obudowę mikroprzełącznika zgodnie z *Przyporządkowaniem obudowy mikroprzełącznika* (tabela 2) i nasunąć na mikroprzełącznik gniazda wtykowego przyczepy.
6. Pozostałe przewody należy podłączyć zgodnie z układem gniazd wtykowych (tabela 1) do nośnika wtyków, w tym celu należy wcześniej założyć pokrywę nośnika wtyków. Styki mogą być zatrzaśnięte zawsze tylko raz w nośniku wtyków! Po włożeniu wszystkich przewodów należy zatrzasnąć pokrywę nośnika wtyków. Następnie nasunąć uszczelkę gumową gniazda wtykowego.
7. Gniazdo wtykowe dokręcić za pomocą znajdujących się w nim śrub na blasze mocującej (rys. 1/1).
8. Wiązkę przewodów umocować wzdłuż sprzęgu przyczepy za pomocą opasek do kabli 300 mm znajdujących się w zakresie dostawy.
9. Zamontować tuleję przepustową (ilustr. 1/2) pojazdu na wiązce przewodów, przesunąć wzdłuż wiązki przewodów i włożyć od zewnątrz w otwór pojazdu. Tuleję przepustową uszczelnić dodatkowo płytą uszczelniającą (taśmą butylową) znajdującą się w zakresie dostawy.

Montaż zestawu elektrycznego

10. Włożyć 8- i 12-biegunowe wtyczki do odpowiednich kontrawtyków przyłącza z tyłu, z lewej strony (ilustr. 1/3) i zablokować je. Ewentualnie występującą już w pojeździe 8-biegunową wtyczkę przełączającą można zdjąć (nie będzie już więcej potrzebna).

Pojazdy z asystentem parkowania:

11. Znajdującą się już w pojeździe 12-biegunową czarną obudowę należy zdjąć ze złącza, otworzyć blokady i zluźnić poszczególne przewody w obudowie. Wyjęte przewody zamknąć w takich samych komorach dwunastobiegunowej obudowy z dostarczonego kompletu:

Komora 1: czarny/żółty

Komora 2: szary/żółty

Komora 3: szary/brązowy

Komora 4: szary/czerwony

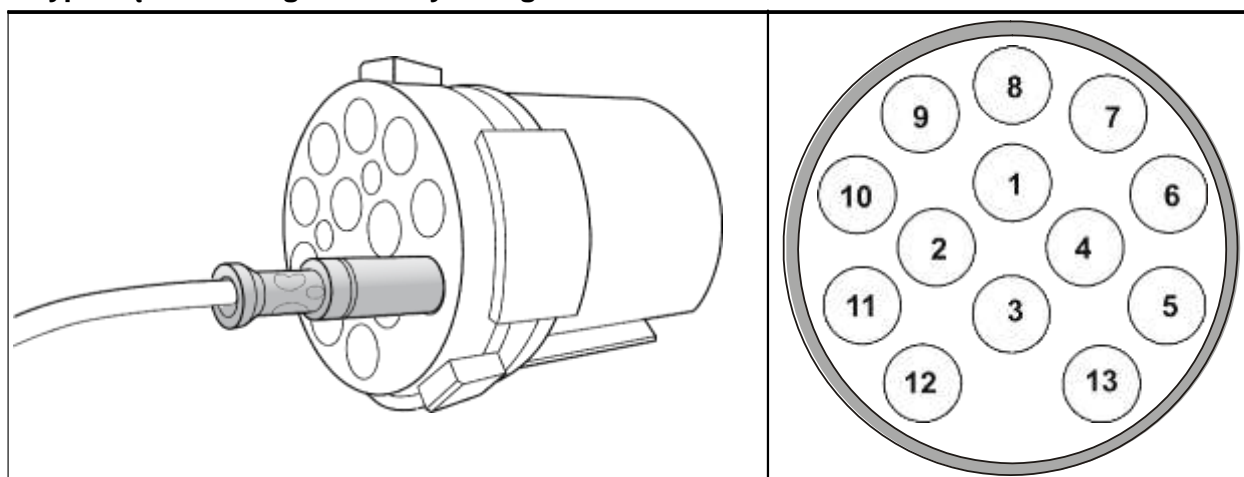
Komora 6: fiolet/żółty

Komora 9: zielony/żółty

Sprawdzenie działania

12. Ponownie podłączyć akumulator pojazdu.
13. Kodowanie następuje za pośrednictwem ServiceNet albo proszę zwrócić się do NSC.
14. Na zakończenie, podobnie jak na początku, należy przeprowadzić odpytanie systemu za pośrednictwem „Sterowanego wyszukiwania błędów” i ewentualnie skasować kody błędów.
15. Sprawdzić funkcje przyczepy za pomocą odpowiedniego urządzenia kontrolnego (za pomocą oporów obciążenia) lub przy użyciu przyczepy.
16. Wszystkie przewody zamocować za pomocą opasek do kabli 150 mm znajdujących się w zakresie dostawy i zamontować ponownie wszystkie wymontowane części.

Przyporządkowanie gniazda wtykowego



Ilustr. 2: Przyporządkowanie gniazda wtykowego

Kontakt	Obwód prądowy	Kolor przewodu
1	Lampa migowa z lewej strony	czarny/biały
2	Światło przeciwmgielne	szary/niebieski
3	Masa (obwód prądowy 1-8)	brązowy
4	Lampa migowa, z prawej strony	czarny/zielony
5	Lampa tylna, z prawej strony	szary/czerwony
6	Światło hamowania	czarny/czerwony
7	Lampy tylne z lewej strony	szaro-czarny
8	Reflektor do jazdy wstecz	czarny/niebieski
9	Zacisk stałego napięcia	czerwony
10	Przewód ładujący	żółty
11	Masa (obwód prądowy 10)	brązowy/biały
12	Identyfikator przyczepy	--
13	Masa (obwód prądowy 9)	brązowy

Tabela 1: Przyporządkowanie gniazda wtykowego

Przyporządkowanie obudowy mikroprzełącznika

Kontakt	Kolor przewodu
1	szary
2	szary/niebieski
3	niebieski

Tabela 2: Przyporządkowanie mikroprzełącznika



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Instruções de montagem

Conjunto de montagem elétrico

Número de peça

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Reservado o direito a alterações do material fornecido

**Modelo do veículo: VW T5 GP, furgão / carrinha / autocarro,
condução à esq. e condução à dta.
VW T6, furgão / carrinha / autocarro,
condução à esq. e condução à dta.
para veículos com pré-instalação elétrica,
13 pinos**

MY2010 - MY2016

MY2016 -

P

Material fornecido:

- 1 Conjunto de cabos
- 1 Tomada de 13 pinos, incl. material de fixação
- 1 Junta da tomada
- 1 Caixa do microinterruptor de 3 pinos
- 5 Braçadeiras para cabos com 150 mm de comprimento
- 2 Braçadeiras para cabos com 300 mm de comprimento
- 1 Placa de vedação (fita butílica)
- 1 Instruções de montagem

Trabalhos a executar, em geral:

- Montar o kit elétrico
- Montar a tomada
- Verificar o funcionamento

Indicações importantes

Ler as instruções de montagem antes do início dos trabalhos.

O conjunto de montagem elétrico só deve ser montado por técnicos devidamente qualificados.

Siga os manuais técnicos do veículo durante os trabalhos de montagem no veículo.

Deve-se certificar de que a versão mais recente de software está disponível para o dispositivo de teste VAS.



Cuidado - Desligar a bateria!

Danificação da eletrónica automóvel, os dados guardados eletronicamente podem ser perdidos.

Ler a memória de erros antes de iniciar o trabalho.



Informação

Durante a montagem, ter atenção aos seguintes pontos:

- Os cabos não podem estar entalados ou danificados.
- Colocar corretamente todos os elementos de vedação.
- A junta da tomada tem de ficar posicionada sobre o tubo de isolamento e não sobre os fios individuais.
- Colocar os cabos de modo que não sejam sujeitos a fricção ou dobrados no veículo.
- Não colocar os cabos na proximidade imediata do sistema de escape.
- Certificar-se de que o software do dispositivo de teste está atualizado.

A falha de uma lâmpada do reboque (bem como dos indicadores de mudança de direção, excluindo luzes de marcha-atrás e luz de nevoeiro da retaguarda) é assinalada pelo controlo em caso de falha de luz no painel de instrumentos combinado. Não existe uma luz de controlo adicional (C2) no veículo para o controlo do indicador de mudança de direção no reboque.

Durante a operação do reboque, a luz de nevoeiro da retaguarda do veículo trator desliga-se. Em caso de reboques sem luz de nevoeiro da retaguarda, esta tem de ser reequipada.

É possível utilizar um adaptador de tomada apenas para a operação do reboque. Remover o adaptador de tomada após a operação do reboque.

Realizar a verificação das funções do reboque com um reboque ou um aparelho de ensaio com cargas resistivas.

Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas!

Vista geral de montagem

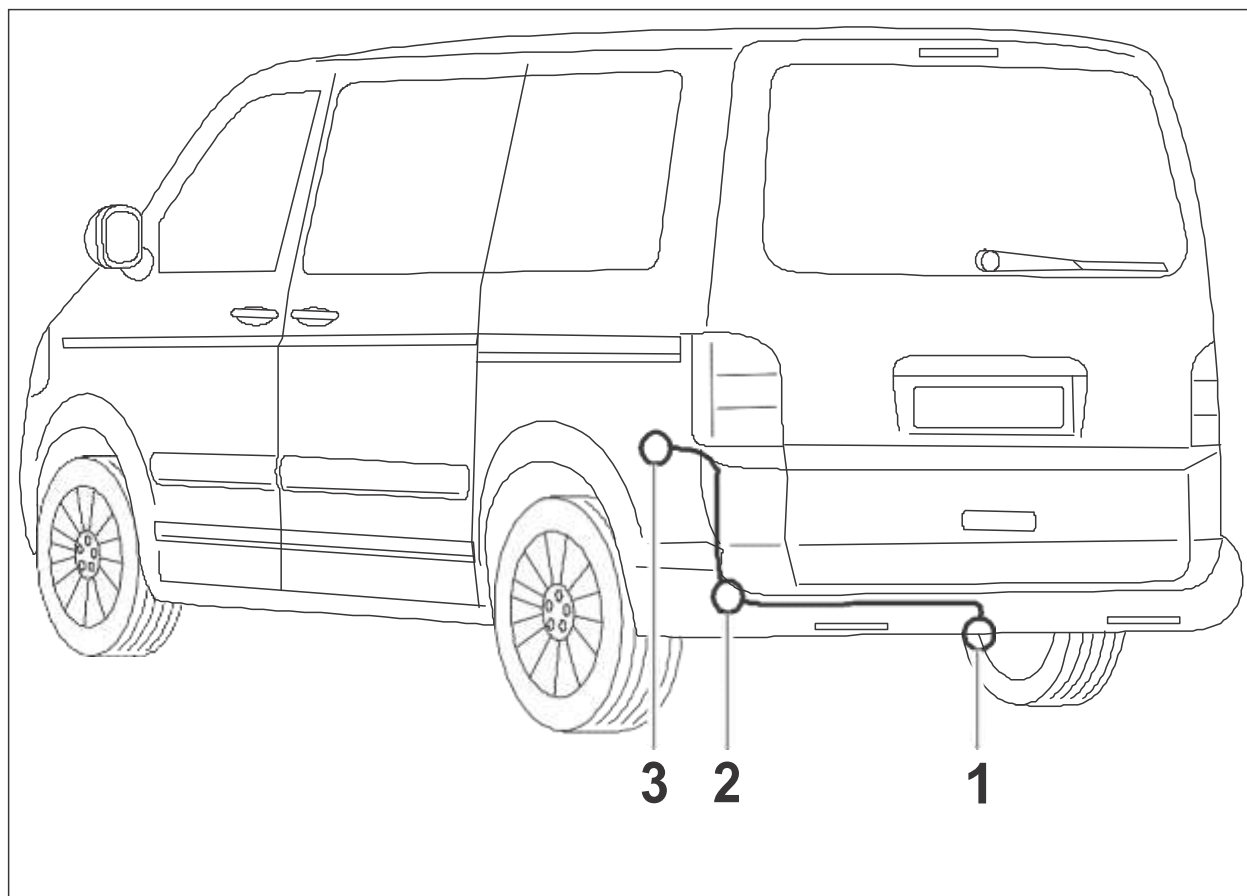


Fig. 1: vista geral de montagem

- | | |
|--------------------------------------|-------------------|
| 1 Tomada do reboque | 3 Zona de ligação |
| 2 Terminal de entrada para automóvel | |

Montar o kit elétrico

1. Desligar a bateria.
2. Se necessário, retirar as seguintes coberturas e revestimentos:
 - Revestimento da parede lateral atrás, à esquerda
3. Deslocar a extremidade da tomada do conjunto de cabos pelo passa-fios (fig. 1/2) do veículo, atrás à esquerda, para fora, até à chapa de fixação da tomada (fig. 1/1). Vedar adicionalmente o passa-fios com a fita butílica fornecida.

Montar a tomada

4. Montar a junta da tomada fornecida sobre a cablagem.
5. Instalar a caixa do microinterruptor de 3 pinos, de acordo com a *Ocupação da caixa do microinterruptor* (tabela 2), e colocar sobre o microinterruptor da tomada do reboque.
6. Ligar os restantes cabos, de acordo com a ocupação da tomada (tabela 1) no porta-contactos; para tal, colocar previamente a tampa do porta-contactos. Os contactos podem ser encaixados uma única vez, respetivamente, no porta-contactos. Quando todos os cabos estiverem introduzidos, pressionar a tampa do porta-contactos para introduzir. Inserir depois a vedação de borracha da tomada.
7. Aparafusar a tomada na chapa de fixação com os parafusos existentes na tomada (fig. 1/1).
8. Fixar a cablagem, ao longo do dispositivo de engate do reboque, com as braçadeiras para cabos 300 mm fornecidas.
9. Montar o passa-fios (fig. 1/2) do veículo sobre a cablagem, deslocar por cima da mesma e introduzir, do exterior para o interior, no orifício do veículo. Vedar adicionalmente o passa-fios com a placa de vedação (fita butílica) fornecida.

Montar o kit elétrico

10. Introduzir as fichas de 8 e 12 pinos nos respetivos conectores, no ponto de acoplamento traseiro à esquerda (fig. 1/3) e encaixar. Se necessário, remover o conector diferencial de 8 pinos existente no veículo (já não é necessário).

Veículos com sensores de estacionamento:

11. Remover a caixa preta de 12 pinos já existente no veículo para fora do ponto de acoplamento, abrir os fechos de retenção e desbloquear os cabos individuais desta caixa. Encaixar estes cabos retirados nos mesmos compartimentos da caixa de 12 pinos, no conjunto de cabos fornecido:

Compartimento 1: preto/amarelo

Compartimento 2: cinzento/amarelo

Compartimento 3: cinzento/castanho

Compartimento 4: cinzento/vermelho

Compartimento 6: violeta/amarelo

Compartimento 9: verde/amaralo

Verificar o funcionamento

12. Ligar novamente a bateria do veículo.
13. A codificação é realizada através do ServiceNet ou contacte a NSC.
14. Por último, e tal como no início, executar uma consulta ao sistema através da "Localização de avarias assistida" e apagar eventuais códigos de erro.
15. Verificar as funções do reboque com um aparelho de ensaio adequado (com cargas resistivas) ou com um reboque.
16. Fixar todos os cabos com as braçadeiras 150 mm fornecidas e montar novamente todos os componentes desmontados.

Ocupação da tomada

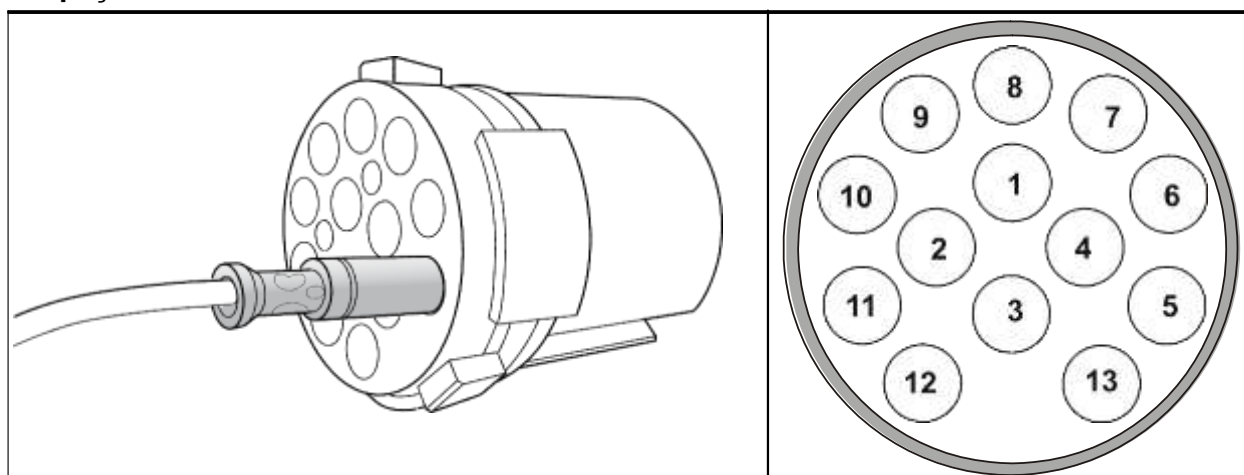


Fig. 2: ocupação da tomada

Contacto	Circuito de corrente	Cor do cabo
1	Pisca, lado esquerdo	preto/branco
2	Luz de nevoeiro da retaguarda	cinzento/azul
3	Massa (circuito de corrente 1-8)	castanho
4	Pisca, lado direito	preto/verde
5	Luz da retaguarda, lado direito	cinzento/vermelho
6	Luz do travão	preto/vermelho
7	Luz da retaguarda, do lado esquerdo	cinzento/preto
8	Farol de marcha-atrás	preto/azul
9	Positivo permanente	vermelho
10	Cabo de carga	amarelo
11	Massa (circuito de corrente 10)	castanho/branco
12	Deteção do reboque	--
13	Massa (circuito de corrente 9)	castanho

Tabela 1: ocupação da tomada

Ocupação da caixa do microinterruptor

Contacto	Cor do cabo
1	cinzento
2	cinzento/azul
3	azul

Tabela 2: ocupação do microinterruptor



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Инструкция по установке

Монтажный комплект электрооборудования

Номер детали

7E5 055 202 A

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Права на изменение комплекта поставки сохраняются.

Модель автомобиля: VW T5 GP фургон / универсал / микроавтобус с лево- и правосторонним расположением руля

VW T6 фургон / универсал / микроавтобус с лево- и правосторонним расположением руля

Для автомобилей с электрической подготовкой, 13-контактный

МГ 2010–2016

МГ 2016–

RUS

Объем поставки:

- 1 жгут проводов
- 1 13-контактная розетка, включая крепёжный материал
- 1 уплотнитель розетки
- 1 корпус 3-контактного микропереключателя
- 5 кабельных стяжек длиной 150 мм
- 2 кабельных стяжки длиной 300 мм
- 1 уплотнительная пластина (бутиловый шнур)
- 1 инструкция по установке

Выполняемые работы (общие):

- Установка электрокомплекта
- Монтаж розетки
- Проверка функционирования

Важные указания

Перед началом работы прочесть инструкцию по установке.

Встраиваемый электрокомплект должен устанавливаться квалифицированным специалистом.

При выполнении монтажных работ на автомобиле соблюдать указания руководства по ремонту автомобиля.

Убедиться в наличии актуальной версии ПО в тестере VAS.



Осторожно – отключение АКБ!

Существует опасность повреждения электроники автомобиля и утери данных, сохраняемых в памяти электронных устройств.

Перед началом работы выполнить считывание содержимого регистратора событий.



Указание

В ходе монтажа обратить особое внимание на следующее:

- Не допускается пережатие или повреждение проводов.
- Правильно устанавливать все уплотнительные элементы.
- Размещать уплотнитель розетки на изоляционной трубке, а не на жилах кабеля.
- Прокладывать провода таким образом, чтобы исключить их последующее трение или надлом.
- Не прокладывать провода в непосредственной близости от выпускной системы.
- Убедиться в наличии актуальной версии ПО в тестере.

О выходе из строя лампы прицепа (в том числе указателя поворота, кроме фонарей заднего хода и противотуманного фонаря) сигнализирует соответствующая индикация на панели приборов. Дополнительная контрольная лампа (C2) для контроля работоспособности указателей поворота прицепа в автомобиле отсутствует.

В режиме движения с прицепом противотуманный фонарь автомобиля отключается. При использовании прицепа без противотуманного фонаря последний необходимо установить.

Адаптер розетки следует использовать исключительно при движении с прицепом. По завершении движения с прицепом адаптер розетки необходимо снять.

Проверку работы функций прицепа осуществляют при прицепленном прицепе или с помощью контрольного прибора с нагрузочными сопротивлениями.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

Краткое описание мест установки

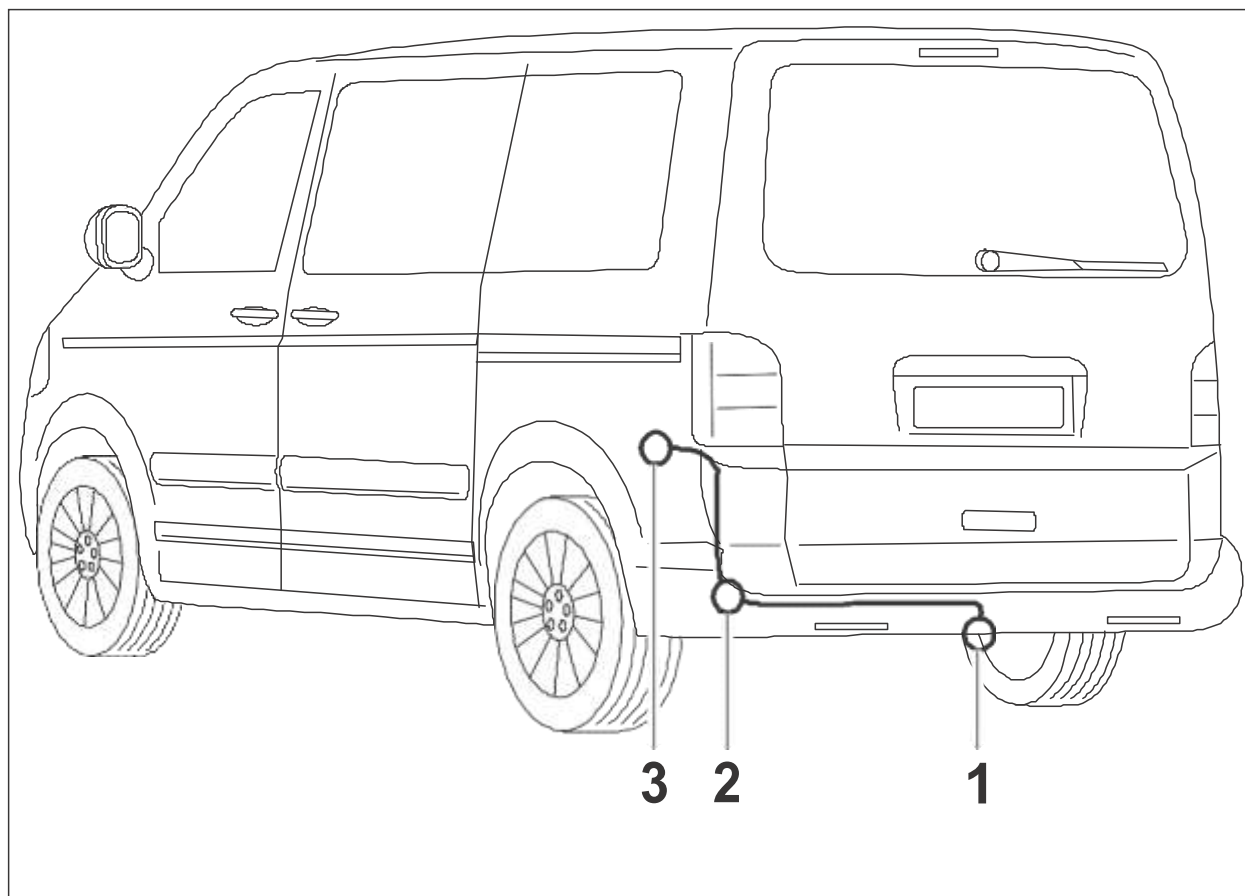


Рис. 1 Краткое описание мест установки

- | | |
|-----------------------------------|--------------------|
| 1 Розетка для подключения прицепа | 3 Точка соединения |
| 2 Проём на автомобиле | |

Установка электрокомплекта

1. Отсоединить АКБ.
2. При необходимости снять следующие элементы обшивки и облицовки:
 - обшивку боковой стенки сзади слева;
3. Вывести конец жгута проводов с розеткой через проходную втулку (рис. 1/2) автомобиля сзади слева наружу и провести к крепёжной пластине розетки (рис. 1/1). Дополнительно загерметизировать проходную втулку бутиловым шнуром из комплекта поставки.

Монтаж розетки

4. Надеть на жгут проводов уплотнитель розетки, входящий в комплект поставки.
5. Укомплектовать корпус 3-контактного микропереключателя согласно *Раскладке контактов корпуса микропереключателя* (таблица 2) и надеть на микропереключатель розетку для подключения прицепа.
6. Подсоединить остальные провода согласно раскладке контактов в розетке (таблица 1) к держателю контактов, предварительно надев крышку последнего. Допускается лишь однократное защёлкивание контактов в держателе! После того, как все контакты вставлены, защёлкнуть крышку держателя контактов, нажав на неё. Затем надвинуть резиновый уплотнитель розетки.
7. Прикрепить розетку при помощи имеющихся в ней винтов к крепёжной пластине (рис. 1/1).
8. Закрепить жгут проводов вдоль тягово-сцепного устройства кабельными стяжками длиной 300 мм из комплекта поставки.
9. Надеть проходную втулку (рис. 1/2) автомобиля на жгут проводов, передвинуть вдоль жгута и вставить снаружи в отверстие на автомобиле. Дополнительно загерметизировать проходную втулку уплотнительной пластиной (бутиловым шнуром) из комплекта поставки.

Установка электрокомплекта

10. Вставить 8- и 12-контактные разъёмы в ответные разъёмы соединительной точки сзади слева (рис. 1/3) и защёлкнуть. При наличии отсоединить уже имеющийся в автомобиле 8-контактный переходный разъём (более не понадобится).

Автомобили с парковочным ассистентом:

11. Отсоединить имеющийся в автомобиле 12-контактный разъём от соединительной точки; ослабить фиксаторы и извлечь отдельные провода из этого корпуса. Вставить эти провода с защёлкиванием в те же гнезда 12-контактного разъёма имеющегося в комплекте жгута проводов:

Гнездо 1: чёрно-жёлтый

Гнездо 2: серо-жёлтый

Гнездо 3: серо-коричневый

Гнездо 4: серо-красный

Гнездо 6: фиолетово-жёлтый

Гнездо 9: зелёно-жёлтый

Проверка работоспособности

12. Подсоединить АКБ автомобиля.
13. Дальнейшее кодирование осуществляется через Servicenet либо путём обращения в NSC (сервисный центр по коммерческим автомобилям).
14. В заключение, как и в начале, выполнить системный запрос через «Ведомый поиск неисправностей» и при необходимости удалить коды ошибок.
15. Проверить работоспособность прицепа при помощи соответствующего контрольного прибора (с нагрузочными сопротивлениями) или собственно прицепа.
16. Закрепить все провода кабельными стяжками длиной 150 мм из комплекта поставки и установить на место все снятые компоненты.

Раскладка контактов в розетке

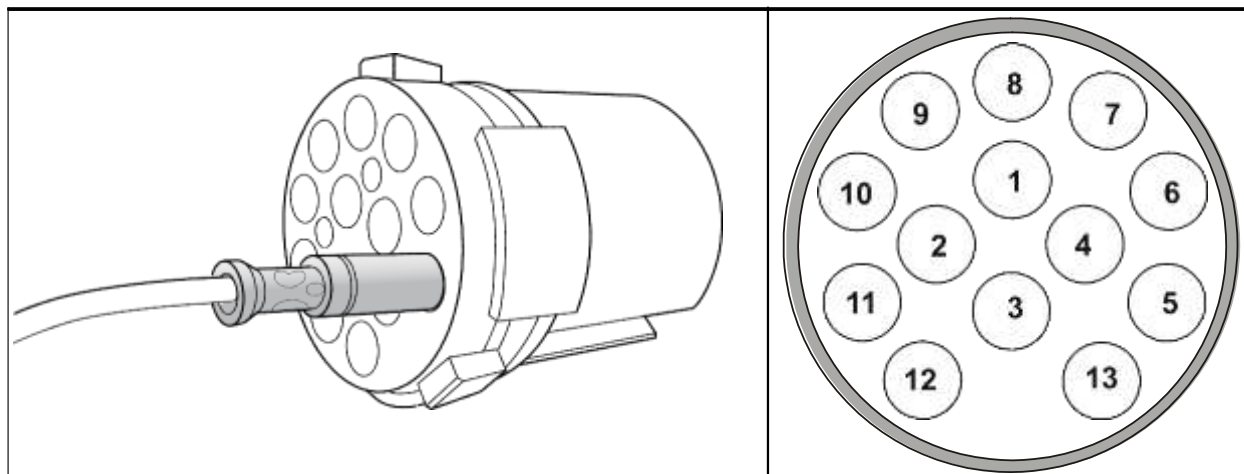


Рис. 2 Раскладка контактов в розетке

Контакт	Электрическая цепь	Цвет провода
1	Левый указатель поворота	чёрно-белый
2	Задний противотуманный фонарь	серо-синий
3	Масса (электроцепь 1-8)	коричневый
4	Правый указатель поворота	чёрно-зелёный
5	Правый задний фонарь	серо-красный
6	Стоп-сигнал	чёрно-красный
7	Левый задний фонарь	серо-чёрный
8	Фонарь заднего хода	чёрно-синий
9	Постоянный плюс	красный
10	Зарядный провод	жёлтый
11	Масса (электроцепь 10)	коричнево-белый
12	Контур распознавания прицепа	--
13	Масса (электроцепь 9)	коричневый

Таблица 1 Раскладка контактов в розетке

Раскладка контактов в корпусе микропереключателя

Контакт	Цвет провода
1	серый
2	серо-синий
3	синий

Таблица 2 Раскладка контактов микропереключателя